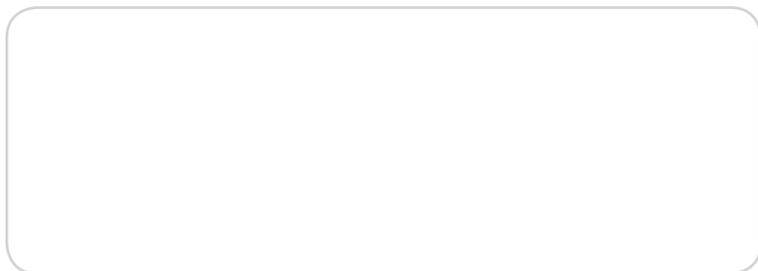


NEWS 17

June 2009

 vенеziaviva.be





INVITATION / UITNODIGING

Zomer bijeenkomst en lezing, vrijdag 3 juli 2009 om 19u in de zaal van de Europese Ruimtevaart Agentschap, Kortenberglaan 52 in Brussel. Gevolgd door een walking dinner in een nabij restaurant.

Réunion d'été et conférence, le vendredi 3 juillet 2009 à 19h dans la salle de l'Agence Spatiale Européenne, Avenue de Cortenberg 52 à Bruxelles, suivies d'un cocktail dînatoire à deux pas de là.

« Résister à la Renaissance : Venise, 1480 – 1580 »

« Weerstaan aan de Renaissance : Venetië, 1480 – 1580 »

door / par le Prof. Dirk DE MEYER (Universiteit Gent)

Verplichte inschrijving bij info@veneziaiviva.be of bij Carine : +32 478 488866
bijdrage : 28 €, te betalen op de rekening 733-0170532-36

Inscription obligatoire auprès de info@veneziaiviva.be ou de Carine : +32 478 488866
PAF : 28 € à payer au compte 733-0170532-36

Contents at a glance

Edito p.2

Mark EYSKENS

Events p.4

Chronique de l'association

Venezia nella Stampa p.6

Une histoire de Marie ...

Venise et ... Coca Cola

Divers

Doge for a day p.9

Martina REIS

Lekker Eten p.11

Recettes à la manière de Casanova

Boeken / Expo's / Feesten p.12

Lorenzo Mattoti

Galilée

Christine de Pisan

www.veneziaviva.be

Nouveau mot de passe à partir du 20 juin 2009.

Nieuwe paswoord vanaf 20 juni 2009.

Username : enews, **password** : redentore

Acknowledgement

Photos 1 : Ed. Elzerivo ; photos 2, 9, 10, 14, 18, 30 & 33 : Michel PRAET ; graphisme 3 : Images de Marc ; photo 4 : Mark EYSKENS ; photo 5 : Ed. Lannoo ; photos 6 & 7 : Ed. Salerno ; photos 8, 11, 13, 16, 20, 23, 26, 27, 28 & 32 : Carine CLAEYS ; graphisme 12 : Compagnia Teatrale La Bautta ; photo 18 : David PRAET ; photo 19 : Il Gazzettino photo 21 : z.about.com ; photos 24 & 25 : Biblioteca Marciana ; photos 21 & 29 : Ed. Plume ; photo 31 : Ine LEGERSTEE.

Tous les articles non signés sont de Carine CLAEYS.

La mise en page et le graphisme sont de Images de Marc.

Venezia Day by Day p.13

Tempus fugit ...

Octobre

De l'Histoire et des Histoires p. 21

25 avril – il bocolo

Gilles II de Trazegnies

Il cronovisore

La vecia del mortar

Venezianamente p.29

CASANOVA – Philosophe écrivain

Carine CLAEYS
Chairwoman

Tania WOLSKI
Vice-Présidente

Michel PRAET
Stichter

Mark EYSKENS
Erevoorzitter

François ROELANTS du
VIVIER **Président d'honneur**

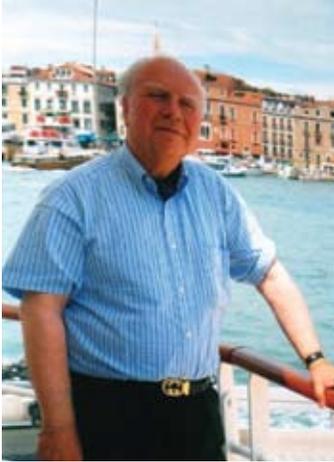
Giulio BARBOLANI
di MONTAUTO

Claudia CORVI MORA

Marieke DEBEUCKELAERE

Paul DUJARDIN

Edito



Er is geen enkele stad als deze stad: Venetië, een schip dat vaart op zeeën van geschiedenis, een archipel van droomeilanden kwistig gestrooid in de Adriatische Laguna, een schatkist vol juwelen van kunst en cultuur. Venetië een stad niet alleen om verliefd op te worden maar verliefd op te zijn en te blijven, levenslang geraakt door haar genade. Wie ooit Venetië bezocht is door haar aangestoken, besmet en aan haar ongeneeslijk verslaafd. **Venice is an addiction.** Maar wie Venetië kent en bemint met hart en ziel - dit is trouwens de enige mogelijkheid - is ook door haar verwond, want Venetië is sterfelijk. De omliggende wateren stijgen haar soms tot aan de lippen en dreigen haar te verdrinken. Dan is het San Marco-plein een waadplaats, broeierig en door muggen geïnfecteerd: tekens van decadentie en naderende ontbinding als te laat wordt ingegrepen om de schat te redden. Even rampzalig zijn de horden toeristen, waaronder u en ik, die met miljoenen jaarlijks neerstrijken en er onschuldig hun ogen de kost geven

zonder te beseffen dat zij met hun handen en voeten, met hun eten en drinken, met hun ademen en plassen Venetië vervuilen tot op het bot en zijn kunstschaten verloederen. Dan maar troost vinden in Caffè Florian. Caffè Florian is een koffieshop op het San Marco-plein, opgericht in 1720 en de oudste koffieshop ter wereld. Het draagt nog steeds de naam van de eerste eigenaar, Floriano Francesconi. Het is er zalig toeven om er, nippend aan een kop espresso, je blikken te laten klimmen langs de elegante campanile en vervolgens even af te dwalen naar de ontoelaatbaar mooie Italiaanse ragazze, die er ongedwongen rondkuieren en zich zeker niet begeven naar de heilige mis in de San Marcobasiliek. Het mondaine Floriancafé heeft steeds veel bekende, notabele personen aangetrokken, waaronder Goethe, Casanova, Wagner, Marcel Proust, Charles Dickens, Thomas Mann, Bill Clinton en ga zo maar door.

De belangrijkste trekpleister is ongetwijfeld de San Marcobasiliek waar volgens de overlevering de stoffelijke resten van de heilige Marcus, de evangelist, zijn begraven nadat die in het Egyptische Alexandrië tijdens de negende eeuw waren weggehaald door de Venetianen. De gevel van de basiliek is versierd met onder andere een vierspan van paarden en de Venetiaanse leeuw, symbool van Marcus de evangelist. Het bronzen vierspan op de gevel is een replica van de originele Romeinse paardengroep, die waarschijnlijk uit de 2e eeuw stamt. Ze zijn als buit van de vierde kruistocht uit Constantinopel naar Venetië gebracht. Napoleon heeft de paarden enige tijd op de kleine Arc de Triomphe in de tuinen van de Tuilerieën in Parijs geplaatst. De kerven in de paardengroep zijn met opzet aangebracht om schittering te voorkomen en de gapende toeschouwers niet te verblinden. Het vierspan werd vaak nagebootst. Zo bevindt er zich een te Berlijn boven op de Brandenburgerpoort en ook te Brussel op de triomfboog in het Jubelpark, gebouwd onder Leopold II. Ooit woonde ik een verrukkelijk concert bij binnen in de basiliek die 's avonds was verlicht zodat de mozaïeken, vaak uit de 13e eeuw, in hun volle luister glinsterden. Achter het altaar dicht bij de sarcofaag van Marcus bevindt zich het beroemde altaarstuk Pala d'Oro, een wonderbaarlijk kunstwerk dat schittert van zijn duizenden edelstenen. De grijpgrage Napoleon heeft het echter niet kunnen

nalaten tijdens zijn bezetting van Venetië om verschillende edelstenen te roven, die nadien verdwenen zijn maar waarvan kopieën nu de dienst uitmaken zodat niets vermoedende, vooral Franse bezoekers zich niet bewust zijn van de misdaad tegen de menselijke cultuur gepleegd door hun glorievolle keizer.

Ceux qui ouvrent leurs sentiments, leurs cinq sens et leurs âmes à Venise sont récompensés par une expérience transréelle qui marquera leurs mémoires et leurs cœurs tout au long de leurs vies. Immanquablement ils seront tentés par l'attraction presque métaphysique d'y revenir. C'est mon cas. Venise est une maladie qu'il faut chérir, une obsession dont on peut être fier, une consolation en des temps de tristesse.

Op Venetië geraak je nooit uitgekeken. Bij elk bezoek ontdek je iets nieuws, verrassend, soms verborgen in een klein straatje of langs een kanaal dat zich wringt tussen de melaatse muren aan de achterkant van de Venetiaanse palazzi. En wie de toeristische drukte wil ontvluchten kan steeds uitvaren naar de surrealistische eilanden in de laguna: Murano, Burano, Torcello. De existentiële fijnproevers, die er eeuwig wil rusten, overleden maar niet gestorven, kunnen terecht op de mooiste begraafplaats ter wereld en dus van het zonnestelsel en wellicht van onze Melkweg: San Michele, het 'Eiland van de Doden', het kerkhof van Venetië. Je lichaam, dat je hebt afgeworpen - **Der Tod in Venedig** - wordt naar het eiland gevaren, op de tonen van het adagietto uit de vijfde symfonie van Gustav Mahler, traag maar zeker, in een lugubere, zwart omfloerste gondel. Heerlijk.



Mark EYSKENS,
Minister van Staat
Erevoorzitter venezia viva.be

Een gids in Venetië in de Nederlandse taal ?

Rondleidingen langs de hoogtepunten van de Venetiaanse cultuur, geschiedenis en rijkdom, langs de wereldberoemde monumenten, in musea en kerken, of langs de rustige en minder bekende kanten van Venetië ?

Ine Legerstee kan U zeker helpen :

Tel/Fax +39.041.631358 - Cell +39.348.2255581

Email ine.legerstee@virgilio.it - www.rondleidingenvenetie.eu

Chronique de l'Association

2.02 Le Consul honoraire de Belgique à Venise, notre ami Piero REIS, représente veneziaviva.be à la présentation d'une nouvelle édition en fac-similé du bréviaire Grimani, réalisée par les éditions Salerno en collaboration avec la Regione del Veneto. S.E. Jan De BOCK, Ambassadeur de Belgique près la République Italienne et parrain de notre association, est également présent. Le manuscrit original, qui fut restauré par notre association, fut exceptionnellement exposé à cette occasion. Malheureusement votre association n'a pas les moyens financiers pour s'en procurer une copie, dont le coût est de ... 22000 euros. Si cela vous tente, 750 copies ont été produites, plus 80 hors commerce, en reproduction de ce superbe ouvrage flamand du seizième siècle contenant cinquante miniatures en pleine page, une vingtaine d'illustrations plus petites et une décoration de chacun des 835 feuillets de l'ouvrage.



14.03 Michel rencontre à Rome, au restaurant Piperno puis au Palazzo Vitelesschi, notre ami vénitien Claudio NOBBIO au sujet du projet « Venetia Sub Rosa ».

20.03 Le Fondateur se lance dans un rock endiablé avec la Dogaresse ©... (voir rubrique « Doge for a Day » en page 9).

20-25.03 Carine, Michel, Dominique Cornez et André Jacques à Venise où ils ont de nombreuses entrevues : avec Paolo ZANGARINI (partenaire de veneziaviva.be et peintre sur bois, voir **NEWS15**), Piero et Martina REIS (notre Consul, parrain actif de notre association, et son épouse), Albert GARDIN (éditeur de la traduction de l'Iliade de Casanova en vénitien et président de l'association des porteurs de tabarro, entre autres activités), Sergio FRAGIACOMO (patron du Bistrot de Venise, partenaire de veneziaviva.be, avec lequel nous prévoyons encore des collaborations en 2010 comme nous le fîmes en 2008 et 2009 © - voir **NEWS18**...), etc.



22.03 Dominique, Jacques, Michel et Carine se rendent au théâtre des Frari où une compagnie amateur, la Compagnia Teatrale LA BAUTTA «Fulvio Saoner» donne une représentation alliant musique et poésie : «Venezia, Goldoni e...». GOLDONI bien sûr, cité dans le titre du spectacle, avec des extraits de «Le Massere», de «Il Campiello» ou de «La Locandiera», et puis aussi Riccardo SELVATICO (vous savez, le maire de Venise qui fut à l'origine de la Biennale, voir notre livre sur le centenaire du pavillon belge) et Giorgio BAFFO avec son «Ode alle tette» excellemment mis en scène. Et puis aussi les chansons de Luigina SCARPA GIORMANI, tant quand elle chante des airs vénitiens traditionnels que ses propres compositions, dont «L'Altana», délicieux. Un régal © dans une salle des fêtes au public exclusivement vénitien.



23.03 Déjeuner de la «bande des quatre» au restaurant de l'archevêché, *Alla Basilica*, à découvrir pour son rapport «qualité-prix» qui vous emportera sans escale au ... septième ciel. Comme les cerfs-volants maniés la veille par quelques soixante jeunes réfugiés afghans sur la Piazza à l'occasion du nouvel an persan, célébrant ainsi la tradition du «noruz»...



26-29.04 Dominique et André continuent leur balade vénitienne quelques semaines plus tard avec des amis français et rencontrent Lucio Marco ZORZI, dont Carine garde aussi un souvenir amusant et amusé ☺.

Donnons la parole à Dominique : « *La curiosité m'a poussée un jour à appeler un numéro trouvé dans l'inépuisable «Ospite di Venezia», intriguée par une annonce titrée «Venere a Venezia» (Vénus à Venise) qui proposait différents parcours «animés» dans notre ville aimée sur des thèmes poétiques, symboliques, historiques, littéraires, artistiques, érotiques, alchimiques... Pour ma part, parmi cinq propositions, j'ai choisi (à l'évidence pour moi) «i luoghi di Casanova, il mito del celebre libertino svelato a traverso la sua testimonia». Une fois précisé que mon guide ne parlait que l'italien, rendez-vous fut pris à côté du pozzo de San Samuele, où je fus accueillie avec une courtoisie joyeuse par l'artisan de ce parcours, Lucio Marco ZORZI, comédien, écrivain, guide malicieux qui m'entraîna, pendant plus de deux heures, dans un parcours pétillant d'histoire, d'anecdotes, jouant Goldoni, récitant Baffo, chantant une ballade vénitienne, et répondant à toute question avec une érudition passionnée où revenaient sans cesse les mots «lumière», «amour» et «liberté» ! Un plaisir partagé est d'autant plus agréable ; c'est pourquoi je m'autorise à conseiller cette incursion originale et passionnante dans l'âme de notre commune passion : Venise – la – si – belle ! Et, le cas échéant, saluez notre baladin chaleureusement pour moi ! Lucio Marco ZORZI : 041 630761 ou 333 854763 le matin »*



21.05 Préparation de l'AG de l'association, ainsi que de l'événement du 3 juillet (voir deuxième de couverture), par Carine, Tania (aïe non, au fond de son lit ☹) et Michel.

27.05 Ce journal part dans l'espace ! Le spationaute belge Frank DE WINNE décolle de Baïkonour pour une mission de six mois à bord de la Station Spatiale Internationale qu'il commandera pendant deux mois (première fois que celle-ci sera commandée par un Européen, et non un cosmonaute, donc russe, ou un astronaute, donc américain). Frank emmène avec lui des photos «vénitienes» que lui a confiées Michel : Michel avec Massimo CACCIARI, le Sindaco ; avec Sergio FRAGIACOMO, le patron du Bistrot (et un exemplaire du Gazzettino du 10 novembre 2008) et, enfin, ouvrant la porte arrière du pavillon belge de la Biennale (voir **NEWS16**).



Venezia nella stampa

Une histoire de Marie ...

Una serata di gran classe, come previsto, il Gran Gala del Casinò di Venezia, che ha portato all'elezione della Maria dell'anno et della Maria dei lettori. Ospiti illustri e istituzionali, ma soprattutto evento dedicato alla bellezza: tutti i presenti infatti hanno potuto ammirare la bellezza delle dodici Marie sfilate in passerella [...]. Alla Maria dell'Anno Alessia SALVATI, la fortunata che per un anno porterà l'ambita fascia di «più bella di Venezia», si è affiancato il nome della Maria dei Lettori, Selene GAIO, la più votata dai lettori de Il Gazzettino [...].

Il Gazzettino – 23 febbraio 2009



Non potevamo ommaginare che il titolo di Maria del Carnevale di Venezia diventasse tanto importante e agognato da indurre qualcuno, come accade per Miss Italia, a barare sulla propria età pur di partecipare al concorso. [...]

Proprio così: [...] la graziosa Alessia SALVIATI incoronata martedì in Piazza San Marco non ha i 27 anni che aveva fino all'ultimo dichiarato e che sono l'età massima per partecipare al concorso, bensì 29, essendo nata il 4 febbraio del 1980. Due anni in più, che nulla tolgono alla sua bellezza, ma ce la rendono assai meno simpatica. [...]

Il Gazzettino – 26 febbraio 2009

Venise et... Coca-Cola

Venezia invasa da distributori Coca-Cola per 2,5 milioni di euro : è subito polemica.

Due milioni e mezzo di euro, più le royalties sulle vendite: è la somma che la Coca-Cola sborserà nei prossimi cinque anni al Comune di Venezia per piazzare nella città insulare decine di distributori automatici di bevande, tramezzini, snack e panini. [...] L'amministrazione utilizzerà i soldi della sponsorizzazione per interventi a favore della città.

[...] La notizia – anticipata da La Stampa – ha sollevato un polverone, scatenando le proteste in primis dei baristi, dei titolari delle bancarelle con licenza e degli esercenti che vedono i propri affari a rischio.

Il Gazzettino – 23 febbraio 2009

Editoriale : «Caso Coca Cola», Venezia non si difende a colpi di ideologia

Una tempesta in un bicchiere d'acqua. Anzi di Coca Cola. [...] In cambio di 2,5 milioni potrà installare 60 distributori automatici di bevande negli imbarcaderi Actv, sulle motonavi, nel garage di Piazzale Roma o negli uffici del Comune.

Non altrove. In totale ci saranno 32 postazione e tutte «no logo», cioè senza il marchio Coca Cola. Avete capito bene: trentadue, non centinaia come è stato scritto. E non sparse in Piazza San Marco o per le calli, ma solo in luoghi che, francamente, ce riesce difficile catalogare come «patrimoni dell'umanità».

Ebbene: dove stal o scandalo? Dov'è la città violentata? Venezia accetta, anzi non fa nulla per evitare di essere sommersa e travolta, com'è successo in questo carnevale, da un milione di gitanti festanti che producono tonnellate di immondizia al giorno e non hanno poi neppure i

treni per tornare a casa. Ma sdegnosamente, secondo qualcuno, dovrebbe rifiutare qualche distributore di bevande sui pontili dei vaporetta e incassare i soldi della Coca Cola ? [...]

Siamo, non da oggi, critici attenti e severi della giunta Cacciari. E non abbiamo condiviso molte scelte. Ma siamo anche allergici ai pregiudizi e alle ipocrisie. Difendere e far vivere Venezia costa. E conterà sempre di più, mentre saranno sempre meno i soldi che lo Stato metterà a disposizione. [...]

Il Gazzettino – 26 febbraio 2009

Coca Cola, salta l'accordo : si farà una gara.

Il Comune cambia idea, abbandona il contratto da stipulare direttamente con Coca Cola Hbc Italia e annuncia che per i distributori automatici di bibite e merendine nonché per l'ingrasso nel club degli «Amici di Venezia» sarà effettuata una gara pubblica. [...]

Michele FULLIN

Il Gazzettino – 3 marzo 2009

Divers

Sorpresa, la popolazione del comune cresce [...] Ma in centro storico il 2009 sarà l'anno in cui si andrà sotto quota 60mila.

Il 2009 sarà l'anno nel quale il centro storico di Venezia scenderà sotto la fatidica quota di 60mila abitanti. Secondo il servizio statistico del Comune, nei prossimi dodici mesi i residenti scenderanno dagli attuali 60271 individui a circa 59500. [...] Lo stesso strumento annuncia che nel 2015 i residenti nel centro storico veneziano saranno poco più di 55mila. Nel 1871 I veneziani erano oltre 128mila, diventati 146mila trent'anni più tardi, nel 1901. Una popolazione in ascesa che ha visto Venezia toccare il suo maggior numero di abitanti nel 1051, ben 174808 individui. Da allora però il centro storico dell'ex

Serenissima si è progressivamente svuotato : 137150 abitanti nel 1961, 93598 nel 1981, 65695 nel 2001. [...]

D.C. – Il Gazzettino – 5 gennaio 2009

Il conto alla rovescia per l'inaugurazione del prestigioso museo Pinault è già cominciato, ma ora l'Agenzia delle Dogane – udite udite – reclama niente meno che un luogo da utilizzare in Punta della Dogana. E sia ben chiaro non è un bisticcio di parole. Di primo acchito l'assessore ai Lavori pubblici di Venezia, Mara RUMIZ non ha potuto nascondere un sorrisetto ironico ben sapendo che proprio in quell'area si stanno concludendo i lavori del nuovo Museo dell'arte contemporanea voluto dal magnate francese che un paio di anni fa aveva sottoscritto una convenzione con Ca' Farsetti per un uso trentennale degli edifici vicino alla Basilica della Salute. Un'operazione resa possibile dopo che il Comune aveva ricevuto in concessione per 99 anni l'intera area dal Demanio. Siamo di fronte ad un caso di burocrazia schizofrenica ? Chissà.

Paolo NAVARRO DINA

Il Gazzettino – 12 febbraio 2009

En attendant, il est toujours prévu que le musée de la Fondation François PINAULT soit inauguré le 6 juin prochain à l'occasion de l'ouverture de la Biennale.

Venise en liesse reçoit le Dalai Lama.

Après Rome, le guide spirituel des Bouddhistes était reçu par la Municipalités de Venise qui lui a décerné la citoyenneté d'honneur. Rare distinction que la Venise moderne ne confère pas souvent et qui fait rêver. [...]

Lorenzo

TraMeZziniMag – 11 février 2009

Prosecco, sfida al Veneto Friuli e Piemonte in corsa

Produzione delle uve allargata e autorizzata in nove province in tutto il Nordest. [...] approva-

zione del nuovo disciplinare del Prosecco Doc. [...]

Le uve si potranno produrre in tutte le province venete, tranne Rovigo e Verona, e in Friuli. Per vinificazione e imbottigliamento, invece, i confini si allargano di molto : nella lavorazione entra anche il Trentino Alto Adige e le province escluse (Verona e Rovigo) [...].

La regione Friuli Venezia Giulia rivendica la primogenitura sul nome prosecco. L'assessore regionale all'Agricoltura, Claido VIOLINO, ha già affermato di voler sfruttare il nome del territorio di origine del vino, la piccola località du Prosek – Prosecco, sul ciglione carsico in provincia di Trieste.

Lara SANTI – Il Venezia – 4 marzo 2009

«Regata delle done»

Per festeggiare l'8 marzo ben sessanta regatanti si sono date battaglia ieri mattina su caorline, per l'undicesima edizione di questa consolidata manifestazione remiera, [...]. Alla fine, l'ordine d'arrivo vede vincitrice la caorlina bianca di Elisabetta NORDIO, Nicoletta SQUARCINA, Chiara CURTO, Anna SANTAGIUSTINA, Nicoletta TUSSETTO, Maela ZANCAN.

Tullio CARDONA

Il Gazzettino – 9 marzo 2009

La Serenissima anda per l'acqua di Cremona a Venezia

46 «Magnifiques» partis samedi [28 mars] matin de Crémone [...] ont descendu le Pô à la rame jusqu'à rejoindre Venise, pour fêter l'anniversaire de la naissance de la Cité des Doges. [...] Fourbus mais heureux, l'équipage a réalisé l'union symbolique de Venise avec la Terre Ferme, après 34 heures de navigation ininterrompue et plus de 70000 coups de rame.

[...] La Serenissima, la plus grande embarcation vénitienne (une bissona blanche et or) qui symbolise aujourd'hui l'union du peuple vénitien avec sa lagune, est le bateau le plus célèbre des cortèges aquatiques. Somptueuse galère à dix-huit rames, elle avait été remorquée la semaine dernière jusqu'à Crémone d'où elle devait repartir samedi avec à son bord un équipage conduit par Galileo GAVAGNIN. Partis à 5 heures du matin de Crémone, il leur a fallu plus de trente heures pour rejoindre la lagune. Pluie et courants contraires dus à la Bora, ce vent violent redouté des marins qui a soufflé presque sans interruption sur la région [...].

Nonobstant les difficultés, les 36 rameurs, qui se reposaient une heure à tour de rôle puis reprenaient leur place, ont réalisé un bel exploit en l'honneur de Venise, la Sérénissime dont le nom a été donné à l'embarcation qui a fait une entrée triomphale dans le Bacino di San Marco [...] et] a été ovationnée au Rialto après l'alzaremi (le traditionnel salut à Saint Marc, les rames dressées) [...]. Le cortège s'est terminé sur le campo San Giacomo, lieu présumé de la fondation de Venise il y a 1588 ans. Là, l'oriflamme de Saint Marc, ce magnifique drapeau rouge sang orné des armes de la Sérénissime, le lion ailé de l'Évangéliste, a été solennellement hissé. [...]

Vous voyez, il se passe des choses à Venise qui concernent aussi les Vénitiens et ont le mérite de leur rappeler qu'ils sont encore et toujours les premiers concernés par ce qui est leur ville [...] «Venise appartient toujours et avant tout aux Vénitiens.»

Lorenzo

TraMeZziniMag – 29 mars 2009

Doge for a day

Compito difficile, quello del Doge, e ancor più difficile farlo per un giorno. Tutti sogniamo di avere il potere, e tutti, chi più chi meno, criticiamo chi ci governa dando, dentro di noi, continui suggerimenti. Ma l'esercizio del potere è cosa difficile, che metterebbe credo tutti in difficoltà. Venezia poi non ha mai avuto una Dogaressa, il ruolo è sempre stato privilegio maschile e le donne facevano da contorno, oppure esercitavano un potere occulto, come quasi tutte le mogli, e quindi il mio ruolo di oggi mi spaventa ancora di più, perché devo uscire allo scoperto, prima donna nella storia.

Ma io sono appunto una donna, prima ancora che una Dogaressa, e il mio istinto è quello della praticità, quindi mi vengono in mente tante piccoli interventi concreti che, senza tanti voli pindarici, potrebbero facilitare la vita ai miei concittadini e ai tanti ospiti che ci vengono a trovare tutto l'anno. Mi piace proprio chiamarli "ospiti", non turisti, perché solo agli ospiti, agli amici, apro la mia casa, la mia città.

Ecco quindi che, se dovessi seguire il mio primo istinto, mi spoglierei degli abiti dogali, mi vestirei da persona normale (più o meno come faccio tutti i giorni...) e comincerei a perlustrare la città per vedere le cose che non vanno ... come Doge potrei cercare di migliorarle!

Una prima cosa che vorrei fare è trovare una soluzione a tutti i venditori più o meno abusivi che riempiono le calli come fossero un suk. Mi viene in mente quello che ho visto a Florianopolis (sembra il nome di una città da fumetto, ma è la capitale dello Stato di Santa Catarina, in Brasile), anche lì c'erano molti ambulanti coi loro lenzuoli per terra. Un giorno il primo cittadino di lì ha detto basta, una città civile non può sopportare certe storture e ha fatto una proposta: mettere a disposizione degli ambulanti uno spazio, una sorta di mercato che con simpatia

brasiliana ha chiamato "camelodromo", dove ha riunito tutti i venditori. Tutti hanno il loro spazio all'interno e vendono le loro mercanzie, ma fuori non è tollerato più nessun venditore sul lenzuolo. Orbene, se ci è riuscito lui che non è Doge ma solo sindaco, perché non dovrebbe riuscirci un Doge? Il mio primo atto di governo sarà quindi quello di procurare uno spazio ai vucumprà, stabilendo sanzioni salate per chi poi continuerà a stendere il suo lenzuolo in giro per la città. Forse qualcuno dirà che non è il più grave dei problemi che ci assilla, ma io credo che per ridare alla città l'aria ordinata e signorile che merita si comincia anche da qui.

Così come si dovrebbe ridare un aspetto ordinato e signorile alla porta di Venezia, che non sono più le bocche di porto come ai tempi della Serenissima, ma ora è Piazzale Roma. Bene, col potere del Doge ordinerei di mettere in ordine la piazza, abbellirla, e farne un posto accogliente e pratico, non la terribile confusione che è ora. Come fare: non so, non sono un tecnico, sono solo un Doge, ma darei l'incarico a una persona che conosco, che di viabilità se ne intende. La persona in questione non è veneziana, è un ingegnere toscano che abita a Venezia, ma come tutti quelli che ci sono arrivati per scelta la ama moltissimo. Unico cruccio: sentirò mio marito, campagnolo trapiantato in città ormai da molti anni, continuare a ripetere che la fortuna di Venezia sono i foresti che vengono a viverci e portano una cultura imprenditoriale da fuori. Una cosa che come Doge e come veneziana doc non vorrei sentirmi dire, ma che forse è un po' vera. Anche se in cuor mio continuo a sperare nella rivincita dei veneziani, perché in fondo qualcosa del nostro glorioso passato deve pur essere rimasto da qualche parte dentro di noi...

All'altro grande problema di Venezia, l'acqua alta, stanno già pensando, con quel Mose che è molto criticato, ma che ormai è quasi finito e tra poco sarà messo alla prova. Io come Doge non ci ho messo lingua, ma quando ero citta-

dina comune mi dicevo che tutti i veneziani ne parlano, nel bene e nel male, ma che forse ne parlano a sproposito. Perché le decisioni alla fin fine spettano a chi ci governa, quindi va bene esprimere le proprie opinioni, ma lasciamo che chi ha il potere faccia quello che ritiene più giusto: se tutti vogliono dire la loro non si farà mai nulla. Ecco, se fossi Doge, anche solo per un giorno, direi ai veneziani: *ciacolate* di tutto, commentate e baruffate, ma lasciate che chi è stato messo a governare faccia il suo lavoro... Parlare è facile, quando le decisioni spettano agli altri.

Torno nel mio scranno da Doge e mi metto a pensare: cosa serve a questa meravigliosa città perché torni a essere il paradiso che è sempre stata? I trasporti sono buoni, i vaporetto ogni tanto saranno affollati, ma sono puntuali; non abbiamo semafori o ingorghi, si arriva dappertutto a piedi, si vive in un mondo un po' fatato, cosa ci manca? Cosa potrebbe fare un Doge che ha ancora qualche ora di potere? Qualche idea mi viene, e siccome non sono un politico che cerca consensi per essere rieleto, perché come la zucca di Cenerentola a mezzanotte torno nel mio mondo normale, la dico fuori dei denti. Vorrei prendere quasi tutti i baristi e ristoratori di Venezia (ne salvo due o tre), e mandarli a scuola, non solo di cucina, ma anche di comportamento: Venezia era un paradiso di gastronomia e di gentilezza, adesso è il regno della pizza surge-



lata e del panino in sacchetto servito controverso. Bene, se fossi il Doge manderei i miei soldati in giro per i locali, per costringere i gestori a mangiare a pranzo e a cena quello che vendono ai clienti. Chissà che così non venga loro la voglia di migliorare la qualità e il servizio, che solo pochi continuano a mantenere. È vero che siamo diventati una città turistica, ma anche i turisti possono essere trattati con garbo e qualità, facendoli sentire ospiti, appunto. Credo che in questo modo anche loro si comporterebbero meglio... Chi di noi non si comporta bene in una casa altrui bella, ordinata e pulita?

E qualche appunto devo farlo anche ai tassisti: perché in tutte le città del mondo civile posso salire in un mezzo e vedere il tassametro che mi dice quanto spendo (e quanto spenderebbe chiunque altro fosse al mio posto a fare la mia strada), mentre a Venezia un percorso in taxi è un terno al lotto (sempre perso?). Come Doge vorrei imporre ai tassisti di applicare le tariffe, che sarebbero certe e chiare, ma rimangono nel cassetto.

Sono arrivata a sera, e vado a concedermi uno spriz con gli amici, il potere stanca e ho bisogno di un po' di relax... Forse non ho fatto molto, forse non son stata un buon Doge, ma in fondo Venezia non ha bisogno di grandi cose: sarebbe sufficiente che tutti quelli che ci vivono e ci lavorano la trattassero e la amassero come casa propria e che chi la vede come un posto per spennare i turisti che passano fosse messo ai Piombi...

Sì, se fossi Doge per un giorno cercherei di fare proprio questo, far riprendere ai veneziani l'orgoglio di esserlo e far tornare loro la saggezza dei vecchi Padri della Serenissima... Adesso che ho finito di scrivere e prima che finisca la mia giornata da Doge, scappo: vado a Piazzale Roma a mettere almeno due aiuole fiorite e degli zerbini per pulirsi le scarpe... Arrivederci!

Martina ZANE - REIS

Recettes à la manière de CASANOVA

Potage d'écrevisses

Pour 4 personnes

1 kg d'écrevisses vivantes
 1 petite truffe (facultatif)
 4 fonds d'artichauts
 ½ livre de champignons de Paris
 2 dl de fumet de poisson
 2 échalotes
 2 carottes
 huile, sel, poivre, ail, 1 bouquet garni
 2 dl de vin blanc
 cognac
 2 cuillerées a soupe de crème fraîche

Dans une large casserole, faites revenir dans un trait d'huile les écrevisses vivantes.

Ajoutez les échalotes hachées, les carottes coupées en brunoise, sel, poivre, bouquet garni, une gousse d'ail écrasée, un trait de cognac, faites flamber ; ajoutez les 2 dl de vin blanc, les 2 dl de fumet de poisson.

Couvrez, portez à ébullition, égouttez. Récupérez le jus, faites réduire à feu doux.

Décortiquez soigneusement les écrevisses. Pilez têtes et carapaces dans un mortier, ajoutez-les au bouillon. Laissez cuire une demi-heure. Passez à l'étamine.

Ajoutez les fonds d'artichaut cuits coupés en lamelles, les champignons émincés, les queues d'écrevisses décortiquées et, facultatif, de la truffe et la crème fraîche.

Polenta de Goldoni

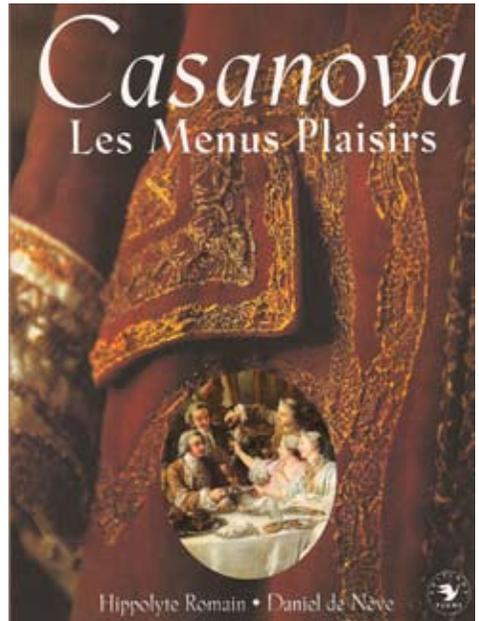
Pour 3 personnes

500 gr de farine [de maïs]
 eau
 beurre
 1 morceau de parmesan râpé

On fera bouillir de l'eau dans une vaste casserole avec une poignée de sel : « Quand l'eau

commencera à murmurer, je prendrai cette poudre belle comme l'or, nommée farine jaune et, peu à peu, la laisserai fondre dans la casserole dans laquelle, toi Arlequin, à l'aide d'une verge savante, tu dessineras des cercles et des lignes. Quand la matière sera condensée, nous la retirerons du feu et tous les deux de concert, l'un aidé d'une grosse cuillère, nous la ferons couler sur un plat. On répandra dessus, à petits coups de main, un abondant morceau de beurre frais, jaune et délicat, puis autant de fromage jaune [le parmesan] bien gratté, puis Arlequin et Rosaura, l'un d'un côté, l'autre de l'autre, armés chacun d'une fourchette, nous prendrons deux ou trois bouchées à la fois de cette polenta si bien préparée et nous en ferons un repas d'empereur. »

Recettes issues de
 «Casanova – Les Menus Plaisirs» par
 Hippolyte ROMAIN et Daniel de NEVE, Ed.
 Plume, Paris, Mars 1998.



Mostre e libri

Lorenzo MATTOTI

Lorenzo MATTOTI : Cartoline dalla Serenissima alla Fondazione Bevilacqua La Masa (fino al 17 maggio)

Mattoti dipinge le acque di Venezia scegliendo il grafismo optical del bianco e nero, o il rosso più squillante.

Anche nel volume *Scavando nell'acqua* per il Consorzio Venezia Nuova.

GALILEE

A l'occasion de l'année onusienne de l'astronomie, une grande exposition à Padoue pour commémorer le quatre-centième anniversaire des premières observations que GALILEE fit dans la ville universitaire en 1609.

“Nel 1609 il grande scienziato punta un cannocchiale verso il cielo e, nella città del Santo, avvia le prime osservazioni. La scienza moderna nasce in quel momento. Nell'anno dell'astronomia, una mostra internazionale e altre importanti iniziative.

[...] “Il futuro di Galileo” è il titolo della mostra che giuda le celebrazioni : un viaggio per raccontare “scienza e tecnica del Seicento al Terzo Millennio” partendo dalle intuizioni galileiane per arrivare alle ricerche e alle scoperte contemporanee.”

Francesca BOCCALETTO
Il Venezia – 27 febbraio 2009

Christine de PISAN

Savez-vous que Christine de PISAN, cette poétesse, historienne et philosophe des 14^{ième} – 15^{ième} siècles était vénitienne ? Elle est en effet née à Venise vers 1364, fille du médecin et astrologue Tommaso di BENVENUTO da PIZZANO. Son père fut nommé médecin personnel du Roi de France Charles V et fit venir sa famille quelques années plus tard à Paris. Christine fut mariée à l'âge de quinze ans à

un noble français de la Cour, Etienne du CASTEL, dont elle eut trois enfants. A l'âge de 26 ans, elle avait perdu son mentor, son père et son mari et fut ainsi la première femme à devoir et à réussir à vivre de sa plume. Elle mourrut au couvent de Poissy vers 1430. Christine de PISAN est connue pour ses ballades et pour sa réfutation du machisme du “*Roman de la Rose*” de Jean de MEUNG. Elle l'est moins comme historienne – elle écrivit pourtant un très documenté “*Livre des faits et bonnes moeurs du roi Charles V le sage*” à la demande de Philippe de BOURGOGNE –, ou philosophe politique – lisez à ce sujet son “*Epître à la reine Isabeau*”. Femme extraordinaire, dont certain(e)s veulent faire une féministe (ce dont je me refuse), je ne résiste pas à vous citer les premiers vers de son “*Epistre au Dieu d'Amours*” :

« Ci Commence l'Epistre au Dieu d'Amours
Cupido, roy par la grace de lui,
Dieu des amans, sanz aide de nullui
Regnant en l'air du ciel très reluisant,
Filz de Venus la deesse poissant,
Sire d'amours et de tous ses obgiez,
A tous nos vrais loiaux servans. subgiez,
SALUT, AMOUR, FAMILIARITÉ.
Savoir faisons en generalité
Qu'a nostre Court sont venues complaints
Par devant nous et moult piteuses plaintes
De par toutes dames et damoiselles,
Gentilz femmes, bourgoises et pucelles,
Et de toutes femmes generalement,
Nostre secours requérans humblement, »



Tempus fugit...

Avec le mois d'**octobre** se termine la série des «**Venezia day by day**», série commencée dans le **NEWS6** avec, évidemment, le mois de novembre (21 novembre, jour de la SALUTE et date anniversaire de veneziaiviva.be, oblige).

La boucle étant bouclée (et notre ami CASA s'évadant des Plombs dans la nuit du 31 octobre au 1^{er} novembre nous ayant aidé à conclure cette série de belle manière), j'espère que vous y avez trouvé sinon matière à lire d'une seule traite, au moins **matière à référence**.

En ce qui me concerne, j'aime en tous cas surprendre ma maman, non en l'invitant le **14 juillet** (date de son anniversaire) ce que je fais chaque année, mais en lui signalant que, ce même jour, en 1902, s'écroula le campanile de St Marc (voir **NEWS8**), les deux événements n'étant bien sûr en rien liés ☺ (et non ma maman n'est pas née en 1902 non plus !).

Faites vous-même le test et surprenez vous aussi vos parents, proches, amis et connaissances en leur mentionnant ce qui s'est déroulé à Venise le jour de leur anniversaire !

Non seulement vous vous dévoilerez comme un(e) éminent(e) amoureux(se) de Venise et de son histoire, mais vous ferez un(e) heureux(se) car la personne à qui vous réservez la surprise sera «bluffée» (et ira, par la suite, fanfaronner auprès de ses copains et copines...) et n'oubliera pas de sitôt le deuxième fait marquant de son jour anniversaire (le premier étant, bien entendu, sa naissance).

Il ou elle sera charmé(e) et, s'il ou elle a quelque culture, je ne doute pas qu'il ou elle devienne très rapidement membre de notre sérénissime association ... ☺

Mais revenons à octobre, le mois qui nous occupe dans ce NEWS-ci.

Consultez le «day by day» ci-après et vous verrez qu'il ne s'est rien passé **entre le 4 et le 15 octobre 1582**.

«Parce que dans la Sérénissime le temps s'était arrêté ?», me direz-vous, d'un air moqueur (je vous connais bien quand vous prenez cet air-là...).

«Eh bien non», répondrai-je, «le temps ne s'est pas arrêté mais, au contraire, accéléré ! Et il ne s'est rien produit pendant ces journées vu qu'elles n'ont... jamais existé !»

Suivez-moi ¹.

Pour les Romains (entre la réforme de Numa POMPILIUS et celle de Jules CESAR, voir ci-après) si le soleil organise le temps de la journée, c'est la lune qui sert à délimiter et à structurer le mois.

Or la lune faisant le tour de la terre à peu près en 29,5 jours, il ne pouvait y avoir coïncidence entre le temps solaire quotidien et le temps lunaire mensuel.

De même, l'année lunaire, douze lunaisons, correspondait à une durée d'environ 354 jours (29,5 x 12) et était donc trop courte de 11 jours et un quart par rapport à l'année solaire, qui ne compte pas non plus un nombre entier de jours.

Avant Jules CESAR, les Romains procédaient comme suit : l'année commençait en mars, ou plus exactement aux calendes ² du troisième mois après le solstice d'hiver.

¹En remerciant **Georges HACQUARD** («Guide romain antique»; Hachette; 1973), **Florence DUPONT** («La vie quotidienne du citoyen romain sous la République»; Hachette; 1989), **Jean d'ORMESSON** («La douane de mer» et, en particulier, le chapitre «le dimanche de l'histoire»; Gallimard; 1993) et **J. RIVES CHILDS** («Casanova»; Pauvert & Garnier Frères, 1983) pour leurs analyses que je reprends en grande partie.

²Le premier jour de chaque mois romain était appelé «**les calendes**» (d'où l'expression «remettre aux calendes grecques», c'est-à-dire remettre à une époque qui n'arrivera pas, les mois grecs n'ayant pas de calendes). Les calendes correspondaient à **la nouvelle lune**. Quand les guetteurs, postés par les prêtres, voyaient s'éteindre le dernier croissant de la lune descendante, ils proclamaient les calendes, d'où le nom donné à ce jour à partir d'un radical (verbe «calare») signifiant «prononcer à voix forte». Les calendes étaient consacrées à JANUS, dieu de passage, et à JUNON, déesse de la naissance.

Puis l'année se déroulait sur dix mois alternativement de vingt-neuf et trente jours.

On se trouvait donc au mois de décembre (qui est, comme son nom l'indique, le dixième mois). L'année finissait mais bizarrement commençait aussi pendant deux mois (janvier et février) et elle commençait même avant de finir car janvier, mois de JANUS, dieu de passage, est placé avant février, mois des purifications où l'on se débarrasse de la vieille année.

Vu le retard ainsi pris par les années lunaires, années dites de NUMA, sur les années solaires, le Grand Pontife ajoutait, tous les deux ans, un mois intercalaire (mensis intercalaris) placé à la fin de l'année, entre février et mars, dont il fixait la durée (une grosse vingtaine de jours) pour rattraper le retard sur l'année solaire.

Le système aurait pu continuer à fonctionner... si ces mois intercalaires avaient été véritablement utilisés. Or ces mois intercalaires étaient libres de toute contrainte religieuse et ils permettaient une activité politique et judiciaire continue. Il était donc tentant de ne pas les intercaler afin de paralyser une action politique entreprise par des adversaires. Ce calendrier s'était ainsi dérégulé pendant les guerres civiles, les pontifes négligeant leurs fonctions. Ce qui fait que, sous le règne de Jules CESAR, le dérèglement du calendrier avait atteint un point tel que les mois du printemps tombaient... en plein hiver !

Sur les conseils de l'astronome SOSIGENE d'Alexandrie, Jules CESAR décida alors (en 46 avant J.C., deux ans avant son assassinat en plein Sénat, les deux événements n'étant, comme pour ma maman, pas liés) que l'année en cours ³ comporterait 455 jours et que toutes les années suivantes seraient de 365 jours avec, tous les quatre ans, un doublement du sixième jour précédant les ides ⁴ de mars (d'où le terme « bissextile » !).

³ **46 avant J.C.**, année «fantasque» qui allait prendre dans l'histoire le nom de «**année de confusion**».

⁴ «**Les ides**» correspondent à la **pleine lune**. Ce jour est toujours une fête en l'honneur de JUPITER, dieu des apogées.

Le calendrier julien était né !

Or voici que, quelques siècles plus tard, en 1582, le pape GREGOIRE XIII, 223^{ième} successeur de Pierre (à ne pas confondre avec GREGOIRE XII premier pape vénitien ☺) constata que chaque année du calendrier julien était en avance de onze minutes sur l'année réelle.

Ce qui paraissait négligeable sur une année l'était bien moins sur une bonne dizaine de siècles...

GREGOIRE XIII décida donc que le lendemain du 4 octobre 1582 serait le 15 octobre et que dix jours, sinon de l'histoire du monde, du moins du calendrier des hommes, disparaîtraient dans le néant.

Comme l'écrit encore d'ORMESSON dans son superbe «La douane de mer» : «*Du 4 au 15 octobre 1582, c'est le grand dimanche de l'histoire. Dieu prend dix jours de vacances et fait le ménage du temps.* »

C'est le début du calendrier grégorien.

Et, en même temps qu'il rayait dix jours de l'histoire du monde, GREGOIRE XIII décréta, pour venir à bout des onze minutes qui détraquaient le système, que les années séculaires ne seraient plus bissextiles.

«*On gagnait aussi les onze minutes par année qui jetaient le trouble dans le temps* » poursuit d'ORMESSON. «*Malheureusement, ajoute-t-il, on gagnait un peu plus de onze minutes par année. Il fallait accélérer avec modération après avoir ralenti avec brutalité* ».

GREGOIRE XIII décida donc que les années séculaires ne seraient plus bissextiles - à l'exception de celles dont le millésime était divisible par 400. L'année 1600, l'année 2000, les années 2400 et 2800 seraient donc des années bissextiles !

Vous suivez toujours ? Bien.

Mais ceci n'est pas la fin de l'histoire car le pape a beau dire, le pape a beau faire, les autres puissants de cette terre ne l'entendirent pas tous de cette oreille...

Certes, l'Espagne, le Portugal et les territoires divers qui formaient l'Italie (donc aussi Venise) adoptèrent le même jour (le 4 octobre 1582) la réforme du Saint Père.

Venise, je le signale tout de même au passage, où l'année commençait non le 1^{er} janvier mais le 1^{er} mars (cfr **NEWS7**) et où le coucher du soleil marquait le commencement des vingt-quatre heures (comme aujourd'hui encore en Arabie; la pratique «moderne» ne fut introduite à Florence qu'en 1749 et à Venise à la chute de la République, c'est-à-dire en 1797). Cette pratique du «commencement du jour au coucher du soleil», pratique venue d'Orient, pourrait avoir été introduite à Venise soit par les Croisés soit par les premiers marchands vénitiens... Mais refermons cette parenthèse (car le temps passe...) et intéressons-nous à l'application ou non de la réforme grégorienne dans les autres Etats européens.

En France, le Roi HENRI III (voir ma véline sur sa réception à Venise dans le **NEWS15**) décida, quant à lui, qu'il appliquerait cette révision, mais en décembre de la même année. En France donc, le lundi 20 décembre 1582 fut le lendemain du dimanche 9 décembre.

Dans les Etats (pourtant catholiques) du Saint Empire romain germanique, en Allemagne et aux Pays-Bas, c'est toute la fin de l'année qui fut rayée. Le 21 décembre fut le dernier jour de 1582 ! Donc, si un de vos amis vous pose la question de savoir ce qui s'est passé à la Noël 1582 dans les évêchés catholiques de Malines ou de Bruges, n'hésitez pas à répondre «rien» ! Rien parce que **la Noël de l'an 1582 n'a pas existé dans nos régions !!!**

Voilà pour les Etats à dominance catholique ! Mais n'oublions pas que nous sommes à cette époque en pleine Contre-Réforme, une vingtaine d'années après le Concile de Trente. C'est pourquoi les Etats allemands protestants, assimilant la réforme du calendrier à la Contre-Réforme, la rejetèrent ! Et ils attendirent, eux, le 13

septembre... 1699, soit un gros siècle plus tard, pour retrouver le rythme exact des mois et des saisons.

Les églises orthodoxes se montrèrent, elles, encore plus intransigeantes que les protestants germaniques ! Ainsi, il fallut attendre 1918 pour que la Russie de Lénine adopte officiellement la réforme grégorienne ⁵ et 1923 pour que la Grèce orthodoxe fasse de même ⁶.

Et les Anglais me direz-vous ? Pour «se singulariser» (constante de leur comportement), ils ne se résignèrent à accepter la réforme grégorienne qu'en 1752. Selon la formule de KEPLER : « Les protestants anglais préféreraient être en désaccord avec le soleil que d'accord avec le pape. » ☺

Et seraient-ils tombés plus rapidement d'accord avec le soleil que la Russie, elle aussi, n'eut sans doute pas attendu 1918 pour «basculer» dans le nouveau système. En effet, PIERRE LE GRAND (1672-1725) voulait l'instaurer mais seul l'en avait dissuadé le fait que l'Angleterre, avec laquelle la Russie était commercialement très liée, ne l'avait pas encore acceptée. A la mort de PIERRE, en 1725, il en était d'ailleurs toujours ainsi (l'Angleterre n'adopte, voir plus haut, le calendrier grégorien qu'en 1752).

Mais l'histoire russe ne s'arrête pas là car lors de sa seconde entrevue avec CATHERINE II en 1765, un homme que nous connaissons bien continuera à plaider pour une adoption rapide par la Russie du nouveau système. Cet homme, qui écrira d'ailleurs en 1793, un livre intitulé «Rêveries sur la mesure moyenne de notre temps selon la réformation grégorienne»

⁵Voilà pourquoi la «**révolution d'octobre**» (d'après le calendrier julien de l'église orthodoxe) se déroula en fait, d'après le calendrier grégorien, en **novembre**.

⁶A noter que les moines du Mont Athos, comme l'Eglise orthodoxe russe d'ailleurs, comptent toujours le temps selon le calendrier julien. C'est ainsi que Noël que les moines du Mont Athos fêtent le 25 décembre du calendrier julien tombe actuellement le 7 janvier. Leur journée débute aussi à la tombée du jour, correspondant à l'heure 0.

n'est autre... mais oui... que notre ami **CASANOVA** (décidément omniprésent dans ce NEWS ☺).

Alors, me direz-vous, pourquoi la grande CATHERINE ne l'adopta-t-elle pas (la réforme, pas Casanova !) ?

En fait, et malgré les talents d'avocat du Vénitien, elle argua du fait qu'elle ne voulait pas abrèger la vie de tous ses sujets ni changer leur date anniversaire ainsi que celle des saints de l'Eglise pour... ne pas décider.

Tous ces « changements de temps » différents expliquent, de manière assez cocasse,

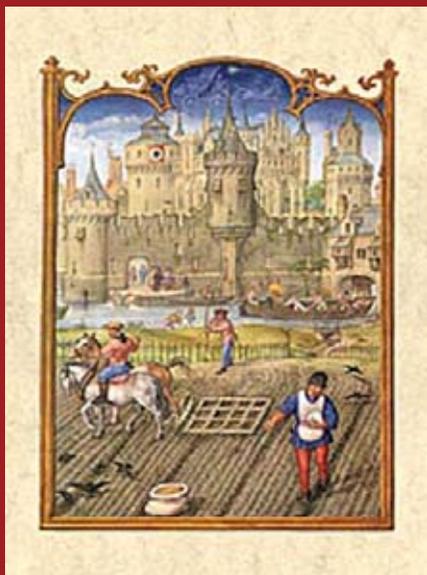
d'ailleurs, que meurent à la même date, le 23 avril 1616, SHAKESPEARE et CERVANTES. A la même date mais pas le même jour. Car CERVANTES meurt dans l'Espagne catholique le samedi 23 avril 1616 du calendrier grégorien alors que SHAKESPEARE meurt dix jours plus tard, à Stratford-on-Avon, le mardi 23 avril 1616 du calendrier julien !

Etonnant, non ? dirait DESPROGES ☺.

Michel PRAET



VENEZIA « day by day »



Cette miniature pleine page du bréviaire Grimani illustre le mois d'octobre. Les semailles : la scène est riche en détails. A l'avant de la rivière, les paysans sont à l'œuvre ; sur la gauche un paysan laboure la terre avec l'aide de deux chevaux ; sur la droite, un autre sème tandis que le sac de semences est en gros plan. Le long de la rivière, des femmes font leur lessive. Sur un bateau, des hommes rament, debout, ... à la vénitienne. Au long, la ville protégée de ses hauts murs d'enceinte.

OCTOBRE

1^{er}	1908	MONET découvre Venise
2	1501	Leonardo LOREDAN, 75 ^{ième} Doge
3	1780	CASANOVA admis comme «CONFIDENT» des Inquisiteurs
4	1511 1879	Alliance avec le PAPE et le Roi d'Espagne (Ste LIGUE) contre la FRANCE WAGNER retrouve Venise
5	1286 1607 1712	Première proposition des chefs des QUARANTE en vue d'une REFORME du Grand Conseil Paolo SARPI poignardé (vers 23 heures) près du Ponte di Santa Fosca Naissance du peintre GUARDI
7	1571 1676	Bataille de LEPANTE Naissance du peintre Rosalba CARRIERA
8	1451	Pape Nicolas V crée un «PATRIARCHE de Venise»
9	1403	Victoire sur GENES
10	1430	ACQUA ALTA détruit ponts et fondations
11	1851	Condamnation à MORT des PATRIOTES DOTTESIO et MAISNER
12	1574	ACQUA ALTISSIMA (après visite d'Henri III en juillet ; voir NEWS15)
13	1898	Empereur GUILLAUME II embarque à Venise pour JERUSALEM
14	1767	MORT de BRAGADIN
16	1587 1659	Mage BAROZZI condamné par l'INQUISITION Domenico CONTARINI, 104 ^{ième} Doge
17	1797	Traité de CAMPOFORMIO (Venise à l'Autriche, la «Belgique» à la France)
18	1571	LIESSE POPULAIRE après Lépante (magasins fermés pour cause de ... «trépas turc»)
19	1866	Troupes ITALIENNES entrent à Venise

20	1832	Mort du poète Pietro BURATTI
21	1382 1553 1556	Antonio VENIER, 62 ^{ème} Doge Grave épidémie de PESTE Tous les TALMUDS BRULES place St Marc MORT de l'ARETIN
22	1630	Doge Nicolo CONTARINI (97 ^{ième}) décrète que si S. Maria della SALUTE libère Venise de la peste, une BASILIQUE lui sera dédiée
23	1797	Domenico PIZZAMANO, héros anti-napoléonien, libéré par ce dernier
24	1457 1802 1915	Doge Francesco FOSCARI (Dogat le plus long) ABDIQUE MORT de Ludovico MANIN, 120 ^{ième} et dernier Doge BOMBE détruit le plafond de l'église des SCALZI (fresques de TIEPOLO)
25	1458	Pouvoir du CONSEIL des DIX est LIMITE
26	1631	PROCESSION place St Marc, ordonnée par le Sénat, pour ARRETER la PESTE
27	1787	Possible rencontre CASANOVA – MOZART à PRAGUE
28	1697	Naissance d'Antonio CANAL, dit le CANALETTO
30	1387 1457	Loi stipulant que les DENONCIATIONS NON SIGNEES («Bouches de lion») seront BRULEES SANS ETRE LUES Pasquale MALIPIERO, 66 ^{ième} Doge
31	1284 1751 1756 1782 1815 1850	Frappe du ducat d'or ou SEQUIN Cardinal de BERNIS nommé Ambassadeur à Venise FUITE de CASANOVA des PLOMBS (voir aussi 1/11) Dernier rapport d'ESPION du même CASA... ENTREE de l'Empereur FRANCOIS 1 ^{er} à Venise PONT Venise - Terre ferme ré-ouvert à la circulation

A signaler aussi...

- 1^{er} weekend** Fête du VIN NOUVEAU à Sant' Erasmo (Festa del MOSTO)
mi-octobre MARATHON de Venise



L'enluminure du texte concernant le mois d'octobre, toujours dans le bréviaire Grimani, représente, en haut, les signes du zodiaque du mois, soit la balance et le scorpion et, en bas, les scènes représentent les trois manières de capturer des oiseaux : un filet, un appât dans une cage et la chasse au faucon.

25 avril

Fête de Saint Marc, anniversaire de la libération de l'Italie en 1945 et... tradition du bocolo

Pour fêter le saint patron de la ville, l'usage est d'offrir un bouton de rose, il bocolo, à celle qu'on aime. Là aussi plusieurs hypothèses ont été avancées au fil du temps.

On prétend par exemple que cette coutume est née de la fameuse histoire d'amour que vécut une patricienne de très haute lignée, Maria PARTECIPAZIO, avec le troubadour TANCREDE. Pour tenter de faire oublier la faiblesse de ses origines, le jeune homme décida de s'engager dans l'armée lors d'une des nombreuses guerres de l'époque. S'il se comportait en héros, les honneurs reçus lui vaudraient autant de mérite qu'une inscription dans le Livre d'Or (le livre de références des membres de l'aristocratie vénitienne).

Malheureusement, en dépit de sa bravoure et après s'être fait remarqué par l'Empereur CHARLEMAGNE lui-même, il tomba blessé à mort dans un buisson de roses sauvages au début de leur floraison. Avant de mourir, il eut le temps de demander à ROLAND le paladin de porter à sa belle un bouton devenu rouge de son sang. Fidèle à sa promesse, il se rendit à Venise la veille de la Saint Marc et remit à la noble dame la fleur, dernier message d'amour du mourant. Le lendemain matin, on trouva Maria PARTECIPAZIO morte, le bouton de rose rouge posé sur son cœur. Depuis, les amoureux vénitiens utilisent la rose rouge comme emblème de leur engagement. L'usage se serait ainsi répandu à travers le monde...

Texte issu de TraMeZziniMag



La défection du Connétable de Flandre Gilles II de Trazegnies et son rôle sur le détournement de la quatrième croisade en 1202/1204

Un exemple intéressant de «l'effet papillon»

Après l'échec partiel de la Troisième croisade, le pape Innocent III, jeune homme énergique, cherche les moyens de reconquérir Jérusalem. La situation politique à l'extrême fin du XIIe siècle favorise un tel projet. En effet l'Empire se trouve en pleine anarchie après la mort brutale de l'empereur HENRI VI, tandis que les rois de France et d'Angleterre sont trop occupés à se combattre l'un l'autre. Que peut faire la Papauté sinon mobiliser les grands féodaux ?

Parmi les barons qui se croisent, Baudouin de FLANDRE-HAINAUT et Boniface de MONTFERRAT se distinguent par leurs parentés avec les rois de Jérusalem. Leur dualité n'apparaît pas clairement dans les chroniques, car ils n'ont pas eu à l'éprouver en Syrie franque, mais il est certain qu'ils doivent se regarder en chiens de faïence et que les moindres contretemps ont des répercussions sur leur système nerveux.

Alors que la majorité des seigneurs et des soldats envisage en toute candeur de débarquer à Saint-Jean d'Acre pour affronter directement le Sarrasin, les princes étudient plus sérieusement la tactique à suivre. L'empire aiyûbide de Malik AL-'ADIL, frère et héritier de SALADIN, souffre d'un point faible, c'est l'Egypte, pays d'une grande richesse qui se vautre mollement dans le Delta du Nil. Devant le fiasco relatif de la campagne précédente, les Occidentaux mettent au point une stratégie qui sera reprise trois fois au cours du XIIIe siècle : frapper le ventre mou du monstre pour lui faire cracher Jérusalem. Dans le cadre d'un tel projet, une flotte importante doit transporter les troupes, car les vaisseaux

flamands ne sont pas en nombre. Après avoir sondé les grandes villes italiennes, les coalisés se rendent à l'évidence : seule Venise semble s'intéresser à leur requête. Les ambassadeurs des princes négocient avec le Doge Enrico DANDOLO qui convainc ses compatriotes de suspendre leurs opérations commerciales pour rassembler cinquante «galies» capables de transporter 4.500 chevaliers avec leurs montures, leurs écuyers et leurs sergents. L'affaire est conclue contre la somme de 87.000 marcs d'argent, dont 25.000 sont dus à titre d'arrhes. Le gros des croisés opère une «concentration» au large de la Sérénissime durant l'été 1202. On les installe prudemment sur l'îlot de Saint-Nicolas, à bonne distance de la ville.

Tous n'ont cependant pas suivi le comte de Flandre sur ses beaux navires. L'escadre n'y aurait pas suffi. Des groupes armés sont descendus par la voie terrestre et se sont retrouvés dans plusieurs villes d'Italie. Parmi ceux-ci figure le connétable Gilles de TRAZEGNIES.

De qui s'agit-il ? Il n'est en fait que connétable ad interim. En 1197, à l'âge de 21 ans, il a épousé Aléide, dame de BOULAERE, veuve de Philippe, sire de HAMES et de CASSEL. Il s'agit d'un mariage essentiellement politique. Etre connétable signifie commander à l'armée et donc tenir en main l'éventuelle opposition au prince. Aussi le jeune BAUDOUIN VI trouve-t-il judicieux de confier cette responsabilité à un Hennuyer en mariant la veuve du connétable au fils du meilleur soutien de BAUDOUIN V qu'était Otton II de TRAZEGNIES, et ce durant la minorité du jeune Michel de HAMES. Non contente d'être la plus riche et la plus influente héritière du comté, Aléide de BOULAERE, par sa mère Ade de HAINAUT-ROEULX, est une proche cousine de son souverain.

Revenons un instant sur la carrière d'Otton II de TRAZEGNIES. Cet homme que GUSLEBERT appelle «*vir nobilis et miles egregius*», «*vir probissimus*» et «*gloriosi nominis et fama*

praeclarus) a servi admirablement la politique de BAUDOIN V. En 1189 il a gagné la côte syrienne et s'est retrouvé comme tout le monde au siège de Saint-Jean d'Acre que défendait avec acharnement la garnison musulmane. Il y fit des prodiges de valeur. Le 6 novembre 1191, il prit part à une bataille entre Jaffa et Ascalon. Selon le chroniqueur AMBROISE, c'est RICHARD Cœur de Lion qui vint en personne dégager les quelques chevaliers et templiers groupés autour d'Otton. En avril 1192, alors que l'armée était à Ascalon, les croisés décidèrent d'élire Conrad, marquis de MONTFERRAT (frère cadet de Boniface) au trône de Jérusalem. Les trois ambassadeurs chargés d'aller à Tyr lui annoncer l'heureux événement étaient Henri, comte de CHAMPAGNE, «*monseigneur Oton de Trasignies*» et Guillaume de CAYEUX. Le 5 mai suivant, après l'assassinat du nouveau roi, il participa à l'élection de son ami le comte de Champagne et fut encore mentionné le 17 juin parmi les défenseurs de Jaffa. Là aussi c'est le roi Richard qui le délivra des attaques de Saladin. Après cette date on perd sa trace. Il est probable qu'il mourut au combat ou lors de son retour vers l'Europe.

Le nouveau connétable de Flandre est donc le fils d'un héros, mais il n'a pas encore prouvé sa valeur militaire. S'il suit les traces de son père, c'est à un double titre : il doit justifier la fonction qu'il exerce, surtout par fidélité envers la maison de Hainaut, et veut se faire un prénom. Au moment où le comte de FLANDRE-HAINAUT débarque à Venise, la plupart de ses vassaux sont éparpillés sur les routes d'Europe, et il semble bien que leur itinéraire ait fait l'objet d'un plan concerté. Que le connétable, c'est-à-dire le chef officiel de ses armées, n'ait pas voyagé en sa compagnie signifie qu'on lui a confié un rôle de rassembleur et de coordinateur. Il est en fait dans cette opération l'alter ego du comte. Or voici que BAUDOIN se trouve confronté à des difficultés imprévues.

Le doge de Venise, Enrico DANDOLO, est une personnalité exceptionnelle. Sa naissance en 1108, soit peu après la création du royaume de Jérusalem, est controversée, car certains doutent que le machiavélique chef d'Etat de la Sérénissime ait pu concevoir et mener une entreprise aussi audacieuse que le renversement de l'empire byzantin à l'âge de 94 ans. D'aucuns s'interrogent également sur sa cécité qui était peut-être feinte pour mieux abuser ses interlocuteurs. Il n'apparaît dans l'histoire qu'en 1155. Après avoir vidé leurs poches et fait intervenir tous les chevaliers réunis à Venise, les croisés doivent constater amèrement deux choses : ils n'ont pu rassembler les 87.000 marcs d'argent (il leur en manque 36.000) et ils ne sont pas suffisamment nombreux pour mobiliser la flotte que les Vénitiens ont affrétée. Si le défaut de financement de la croisade a été souligné par tous les historiens, le second aspect des choses est généralement laissé dans l'ombre. Or précise Robert de CLERY : «*Et le duc (le doge) leur dit qu'ils avaient mal fait de mander par leurs messagers qu'ils appareillassent une flotte pour quatre mille chevaliers et leur harnois et pour cent mille hommes à pied : de ces quatre mille chevaliers il n'y avait pas plus d'un millier, car ils étaient allés à d'autres ports.*

La manœuvre de Dandolo est lumineuse : «*Même si vous renoncez à votre entreprise en raison de la faiblesse de vos effectifs, vous avez immobilisé notre commerce. Nous ne vous laisserons partir qu'après apurement de votre dette.*» Et le doge sait parfaitement que les liquidités manquent. L'argument principal est donc que l'armée n'est pas au complet, contrairement à ce qui avait été annoncé, prévu et promis.

Dès que le comte de Flandre a deviné le guet-apens, il a envoyé tous azimuts des messagers demandant à ses féaux de le rejoindre au plus vite. Le groupe où se trouve le connétable et qui attend à Plaisance les instructions comtales décide de poursuivre jusqu'à Brindisi d'où

il s'embarquera pour Acre. Comme l'écrit Villehardouin : «*Néanmoins de Plaisance partirent de bien bonnes gens qui s'en allèrent par d'autres chemins en Pouille. Là fut Villain de Nully, qui était un des bons chevaliers du monde, Henri d'Arzillières, Renaud de Dampierre, Henri de Longchamp, Gilles de Trazegnies qui était homme lige du comte Baudouin de Flandre et de Hainaut, et à qui le comte avait donné de sien cinq cents livres pour aller avec lui au voyage. (...) Très grand fut le décroissement pour ceux de l'ost qui allaient à Venise, et il leur advint grande mésaventure, ainsi que vous pourrez oïr plus avant*».

Que s'est-il passé ? Nous apprenons que Gilles avait reçu une somme considérable. Ce n'était certainement pas pour son équipement personnel, une telle dépense relevant de ses obligations de vassal. Manifestement l'argent devait servir à sa fonction de coordinateur, ce que relève implicitement Villehardouin. Compte tenu du plan vénitien, la défection très voyante du connétable de Flandre et d'un nombre indéterminé de fidèles du comte est une aubaine qui permet de passer à la «phase II». C'est à ce moment que Dandolo proposera aux candidats nautoniers de le payer en aidant ses armées à reprendre le port dalmate de Zara que le roi de Hongrie avait enlevé à Venise. Et c'est à Zara – comme par hasard – qu'Alexis Ange, fils du Basileus détrôné, Isaac II, viendra implorer les vainqueurs de venir libérer son père pour lui rendre la pourpre. Sans risquer de beaucoup se tromper, on peut conjecturer que ces événements ont été dès le départ machinés par l'habile doge de Venise.

Est-ce à dire que Gilles se serait laissé corrompre ? Certainement pas. Nous avons vu qu'il partait avec une âme de martyr sur les traces de son père. Libérer le tombeau du Christ paraissait une obligation pressante. Il est possible qu'une certaine méfiance ait existé entre lui et le comte Baudouin.

Pendant que la grande armée détourne ses forces vers Constantinople et conquiert la ville la plus prestigieuse du monde, le connétable poursuit son pèlerinage. Quelque huit mille hommes ont fini par se mettre au service du roi de Jérusalem, Amaury II de Lusignan, quatrième époux de la reine Isabelle. Gilles périra un peu plus tard quand une armée envoyée au secours du prince d'Antioche, Bohémond IV, sera massacrée par des Turcomans à Riblah sur l'Oronte. Certaines sources prétendent qu'il échappa au massacre. Toujours est-il qu'il ne revint jamais en Europe et que son beau-fils Michel de Harnes reprit la connétablie en 1204.

La revanche de Gilles fut posthume. Michel de Harnes mena par la suite une vie aventureuse qui l'a fait surnommer par Régine Pernoud «*le Bayard de Blanche de Castille*». Le fils aîné de Gilles et d'Aléide, Otton III de Trazegnies (dont je descends directement), est le seul seigneur de nos provinces qui ait participé à la croisade des Albigeois avec son oncle Engelbert IV d'Enghien. Quant au deuxième fils, Gilles, surnommé le Brun, il est une des gloires méconnues de l'histoire de Belgique. Devenu connétable de France au cours de la septième croisade et confident de Saint Louis, il participa en cette qualité à la conquête du royaume de Naples par Charles d'Anjou. Mais ceci est une autre histoire...

Si les croisés justifèrent leur comportement auprès du Pape (furieux) par la nécessité de supprimer le schisme et de disposer avec l'empire byzantin d'une base arrière pour lutter contre les Turcs, le résultat fut exactement l'inverse. L'empire fut divisé en royaumes et en principautés qui sombrèrent dans l'anarchie, tandis que les Grecs préparaient leur revanche. Abandonnées à elle-mêmes, les principautés latines de Syrie, par ailleurs très riches, devinrent rapidement indéfendables. En réalité la quatrième croisade sonna le glas de la chrétienté en Méditerranée orientale. Ce n'est pas un hasard

si la puissance ottomane naquit au moment où disparaissaient l'empire latin puis la Syrie franque. L'ultime barrière de l'Occident contre l'Asie s'effondrera sous les coups de butoir des envahisseurs. C'est pourtant cette formidable défaite qui indirectement permettra la victoire finale. La prise de Constantinople par les Turcs puis la déconfiture de l'empire vénitien vont mettre en exergue les seuls vainqueurs de la croisade anti-musulmane : les peuples espagnol et portugais. Cherchant à contourner le bloc ottoman qui les menace, ils découvriront le reste du monde. Dans le combat entre l'Islam et la Chrétienté, la colonisation de l'Amérique «*fera la différence*».

L'effet-papillon, selon lequel le battement d'aile d'un lépidoptère au Mexique peut indirectement provoquer une émeute à Tokyo, est assez facile à démontrer quand il s'exerce tout au long des siècles. Le plus humble serf qui ait engendré postérité à l'époque de Saint Louis est – statistiquement parlant – l'ancêtre de tous les Européens actuels et donc d'innombrables acteurs de notre évolution. Il est plus rare de cerner dans une période courte les conséquences précises d'un événement mineur et d'en mesurer les ondes de choc jusqu'à aujourd'hui. La défection du connétable Gilles de Trazegnies fait partie de ces imprévus qui donnent à l'Histoire son côté délicieusement erratique.

Olivier de TRAZEGNIES

IL MISTERO DI SAN GIORGIO MAGGIORE ovvero il “cronovisore”.

È a San Giorgio Maggiore che padre Pellegrino EMETTI avrebbe inventato una macchina capace di vedere nel passato rappresentando gli eventi storici così come si sono realmente svolti. Padre Pellegrino EMETTI, monaco benedettino, famoso esorcista, musicologo di fama internazionale e scienziato, è vissuto a Venezia nel convento di San Giorgio dove è morto nel 1994. Di questa macchina del tempo o “cronoviso-

re” aveva parlato negli anni '70 lo stesso padre EMETTI in numerose interviste e pubblicazioni anche in occasione delle sue lezioni di prepolifonia al Conservatorio Benedetto Marcello di Venezia. La scoperta aveva fatto molto rumore a quell'epoca, soprattutto tra gli uomini di Chiesa. I sostenitori erano entusiasti della possibilità di poter sciogliere i dubbi su eventi fondamentali che avevano cambiato la storia del mondo. Tra gli altri c'erano persone spaventate: il cronovisore poteva rivelarsi uno strumento pericoloso per carpire segreti e mettere a rischio la sicurezza dell'umanità.

Improvvisamente il padre benedettino non



parlò più della sua scoperta spiegando di aver ricevuto ordini in proposito dal Vaticano e l'interesse per la macchina del tempo in qualche anno fu dimenticato.

Nel 2002 un libro pubblicato a Parigi dalle Edizioni Albin Michel "Le nouveau mystère du Vatican" del teologo francese padre Francois BRUNE ha riaperto l'interesse sulla vicenda.

Questo libro rivela fatti inediti, retroscena incredibili, dettagli sconcertanti, indica nomi di personalità al di sopra di ogni sospetto, di scienziati famosi, date, circostanze precise, documenti e conversazioni con padre EMETTI. Il tutto dimostrerebbe che il cronovisore è realmente esistito.

Negli anni '60 un gruppo di scienziati, tra cui padre EMETTI, sarebbe riuscito a captare le onde visive e sonore del passato concreto terrestre, con una macchina che sarebbe in grado di ricostruire non solo i fatti e i detti della vita di ciascuno, ma addirittura la storia.

La scoperta parte da un principio fisico: ciascuno di noi, a mano a mano che passa il tempo, lascia dietro di sé una doppia scia, "visiva e sonora", poiché ogni persona non è che energia visiva e sonora.

"Tutta la nostra fisionomia – spiega EMETTI nel saggio "Bibbia, teologia; magia e scienza" del 1987 – è energia visiva che si sprigiona da noi, dalla nostra epidermide, e tutte le parole che noi diciamo sono energia sonora. Ora, ogni energia, una volta emessa, non si distrugge più semmai si trasforma, però resta eterna nello spazio aereo. Occorrono strumenti che captino queste energie e le ricostruiscano in maniera tale da ridarci la persona o l'evento storico ricercato: quindi noi avremo tutto il presente nel tempo e nello spazio".

Con il cronovisore, racconta BRUNE nel suo libro, il gruppo di scienziati guidati da padre EMETTI fece ricerche dapprima su MUSSOLINI, poi su NAPOLEONE, poi su avvenimenti dell'età romana compresa la rappresentazione di

una famosa tragedia di Quinto Ennio che si intitolava "Thiestes" della quale si conosceva solo qualche breve citazione e di cui padre EMETTI trascrisse l'intero testo recitato a Roma nel 169 a.C.

Padre EMETTI raccontò di aver visto anche tutto lo svolgimento della Passione, della morte e della Resurrezione di Cristo.

A seguito di una riunione segreta con il Papa fu deciso di custodire la macchina del tempo, composta da tre elementi, nascosta in Vaticano. A padre EMETTI fu ordinato di non fare più pubblicazioni e dichiarazioni su quell'argomento e oggi nessuno ne sa più niente.

La teoria di padre EMETTI si accosta a quella di padre BORELLO, un fisico sacerdote ricordato per gli studi sulla "memoria" che la materia possiede.

Bibliografia:

"Le nouveau mystère du Vatican" di Francois BRUNE, 2002 Edizioni Albin Michel, Parigi;
 "Le catechesi di Satana" di Pellegrino EMETTI;
 "Metapsichica" di L. BORELLO, gen-giu 1971 e gen-giu 1972, Cvallermaggiore (CN) 1988;
 "Come le pietre ricordano" di L. BORELLO, Grimbaudo.

Giulio BARBOLANI di MONTAUTO

La vecia del mortar

Le 15 Juin 1310 le Doge Pietro Gradenigo a échappé de justesse à un complot organisé par un groupe de Nobles : le plan prévoyait l'assaut du *Palazzo Ducale* sur trois fronts, deux par la *Calle dei Fabbri* et les *Mercerie* et le troisième de la lagune.

Heureusement pour la Sérénissime, une «fuite» permit au Doge de prévoir une contre-attaque. L'assaut des rebelles ne pouvait pas s'effectuer dans le silence.

En effet, une vieille dame, Giustina ROSSI, habitait tout près de la *Torre dell'Orologio* ; elle fut réveillée par le bruit et ouvrit sa fenêtre pour voir ce qui se passait. En se penchant vers l'extérieur, elle fit tomber un gros mortier qui était sur la balustrade de son balcon. Le mortier tomba tout juste sur la tête du Porte-en-seigne qui portait le drapeau d'une des trois colonnes de rebelles. Le Porte-en-seigne s'écroula raide mort sans dire un mot. Les rebelles, privés de

tout point de repère, s'enfuirent en désordre ne pouvant, en plus, compter sur l'aide des deux autres armées car, entre-temps, elles avaient été encerclées et faites prisonnières par les fidèles du Doge.

Le Doge, informé de l'intervention providentielle de la vieille dame, voulut la connaître et, pour la remercier, lui octroya le privilège d'exposer à sa fenêtre le *Gonfalon de S..Marco* à l'occasion de toutes les fêtes officielles ainsi que la garantie que le loyer de sa maison, dont la Sérénissime était propriétaire, ne serait jamais augmenté.

Pour commémorer et célébrer cet événement, une sculpture fut murée dans la façade de la maison de la vieille dame.

Avant de s'engager dans la *Piazza S.Marco* par l'arcade de la *Torre dell'Orologio* , portez votre regard vers le haut : à l'entrée du *Sotoportego del Cappello* il y a le buste d'une vieille dame penchée à sa fenêtre avec un mortier qui lui échappe des mains et au dessous une date , « ADDI XV GIUGNO MCCCX » !

Gianfranco ROSSETTO



« Venezianamente » La velina del Fondatore



Casanova (1/3) Philosophe ecrivain

... Permettez-moi de dédier mes trois vélines sur Casanova (« **Casanova - Philosophe Ecrivain** » dans ce **NEWS-ci**, « **Casanova-Amour** » dans le **NEWS18** d'avant sixième anniversaire et « **Casanova - Venise** » dans le **NEWS19** de février 2010) à son médecin irlandais établi près de Dux (aujourd'hui Duchkov) en Bohême.

En effet, le docteur **James COLUMB O'REILLY** prescrit à Casanova dans **sa lettre du 17 mai 1789** une thérapie intellectuelle pour le traitement de la maladie qui le plonge dans un état de profonde fatigue.

« [...] il faut renoncer pendant quelques mois aux études sombres [études mathématiques] qui fatiguent le cerveau, au sexe; il faut que vous soyez à présent un paresseux, et pour soulager en quelque façon vous n'avez que récapituler les beaux jours passés en Venise et des autres parts du monde [...] »¹

¹ "Biographie d'un manuscrit" par Helmut WATZLAWICK (page XVII), dans "Histoire de ma vie" par CASANOVA (Coll. Bouquins; Ed. Robert Laffont; 3 volumes; 1993).

H. WATZLAWIC est un des meilleurs connaisseurs au monde de Casanova. Il publie chaque année "L'Intermédiaire des Casanovistes", revue qui mentionna votre association dans son édition de 2008.

Merci docteur car, un peu grâce à vous, un des plus grands génies qu'ait produit l'humanité (oui, je suis définitivement casanoviste !) nous est aujourd'hui connu, nous est aujourd'hui familier...

A ce « bon docteur » donc cette dédicace, à lui et au **Chevalier EGARD** qui, un soir à Londres, sur le pont de Westminster, empêcha Casa, plus que tourmenté par cette diablesse qui fait honte à l'humanité et qui a pour nom « la Charpillon », de commettre l'irréparable...

Alors oui; parlons de Lui ☺.

De Casanova, pour qui **la vie est un bonheur**, qui lui dit toujours « oui »² et qui, dans ses écrits comme dans sa vie, la chante et la célèbre à chaque ligne (« *Je n'ai jamais lu de livre qui restitue la vie plus complètement* »³ écrira E. WILSON).

De Casanova, le premier des aventuriers (dixit Alfred de MUSSET), un aventurier étant d'après SAINTE-BEUVE « *un homme qui ne dit jamais non aux choses* »⁴.

Evoquons Casanova l'Admirable⁵ (comme le qualifie SOLLERS). « Casa » pour qui je nourris une passion et un amour (le mot n'est pas trop fort) que j'essaierai de vous faire partager dans ces trois vélines.

Passion et amour que je partage avec d'autres, et notamment Lydia FLEM, marraine de notre association, qui a écrit sur Casa un livre remarquable au titre d'une rare pertinence : « Casanova ou l'exercice du bonheur »⁶, ainsi qu'avec Dominique CORNEZ, membre éminente de notre association, qui se prépare à faire publier très bientôt un « Sur les traces de Casanova à Venise » (titre non définitif), livre auquel nous ferons largement écho, non seulement parce que Dominique est une de nos amies, que les illustrations seront de la main de Monique HENRION et qu'André JACQUES (tous deux également

Vous retrouverez tous les auteurs et ouvrages cités à la fin de la troisième véline casanovienne, dans le NEWS19.



membres de veneziaviva.be) l'inspire, mais aussi parce que Dominique, «conquête posthume de Casanova» comme elle aime à se définir, est une casanoviste d'exception et une femme de grand talent (voir sa brillante contribution à «Doge for a day» dans le **NEWS14**).

Casanova donc. L'homme à qui veneziaviva.be veut dédier le futur nouveau pont qui remplacera bientôt (espérons-le !) celui de l'Academia (voir **NEWS10**).

Giacomo Casanova, né à Venise le 2 avril 1725 et sorti de notre univers physique à Dux le 4 juin 1798, sans doute pour aller contempler les étoiles... (vous vous souvenez de ce merveilleux vers de DANTE ? « *E quindi uscimmo a rimirar le stelle* » - « *et puis nous sortîmes contempler les étoiles* »)

Casa qui est, je l'ai écrit, mon grand homme dans l'histoire (pour la «petite» histoire, il mesurait tout de même 1m 87), place qu'il partage dans mon Panthéon avec Thomas JEFFERSON et CONDORCET, hommes eux aussi de ce si merveilleux dix-huitième siècle (voir à cet égard SOLLERS : « *Le XXI^{ème} siècle sera dix-huitième siècle ou ne sera pas* »⁵).

Passion que m'inspirent trois hommes dans l'histoire et même passion que m'inspirent trois femmes dans le monde d'aujourd'hui : Sœur EMMANUELLE, Ingrid BETANCOURT et Ayaan HIRSI ALI (j'y reviendrai dans le «Doge for a day» du **NEWS20**).

Passion et amour qui me mènent à me demander si j'aurais voulu être Casa ? Et la réponse est... «peut-être», car je crains de manquer du courage et de l'impertinence nécessaires, ainsi que de ce sens du bonheur si bien développé par notre grand homme...

Citons ici, pour mieux cerner Casa, des extraits de son portrait rédigé par le Prince de LIGNE⁷ : « Il rit peu mais il fait rire...

il y a toujours du trait, du neuf, du piquant et du profond...

il aime, il convoite tout, et, après avoir eu de

tout, il sait se passer de tout...

il est fier parce qu'il n'est rien et n'a rien...

un homme rare, précieux à rencontrer, digne même de considération et de beaucoup d'amitié de la part du très petit nombre de personnes qui trouvent grâce devant lui. »⁸

C'est d'ailleurs ce même Prince de LIGNE qui écrit à Casa à propos des Mémoires de celui-ci :

« Un tiers de ce charmant tome second, mon cher ami, m'a fait rire. Un tiers m'a fait bander, un tiers m'a fait penser. Les deux premiers vous font aimer à la folie, et le dernier vous fait admirer. Vous l'emportez sur Montaigne. C'est le plus grand éloge selon moi. »⁵

Car, oui, cher lectrice et cher lecteur de cette véline, Casa est aussi, Casa est d'abord un grand écrivain qui, toute sa vie, prendra des notes, ses «capitulaires», petits carnets qui lui permettent, le moment venu, d'écrire ses Mémoires.

Comme nous le narre SOLLERS :

« On n'a pas voulu que Casanova soit un écrivain (et disons-le calmement : un des plus grands écrivains du 18^{ème} siècle). On en a fait une bête de spectacle [...]. Les metteurs en scène qui se sont projetés sur lui l'ont présenté comme un pantin, une mécanique amoureuse, une marionnette plus ou moins sénile ou ridicule [...]. Il s'agirait plutôt de le concevoir enfin tel qu'il est : simple, direct, courageux, cultivé, séduisant, drôle. Un philosophe en action. »⁵

Merci à Philippe SOLLERS d'avoir si bien compris ce que si peu d'écrivains et encore moins de réalisateurs et de metteurs en scène ont cerné.

Car, non, le cinéma n'a jamais su «rendre» Casa. Le «Casanova» de FELLINI est affligeant et le «Casanova» de Lane HALLSTRÖM (pourtant excellent avec le film « Le chocolat ») une caricature imbécile ! Quant au « Retour de Casanova » avec Alain DELON dans le rôle principal, il est, dixit Lydia FLEM, tout simplement ... désastreux.

Le seul film, le seul qui à mes yeux cerne bien le

personnage de Casanova est, paradoxalement, un film qui ne traite pas de Casanova. Il s'agit du dernier Woody ALLEN, « Vicky Christina Barcelona », sorti fin 2008, dans lequel l'acteur Javier BARDEM incarne d'après moi véritablement un personnage totalement casanovien (les très belles Rebecca HALL, Scarlett JOHANSSON et Pénélope CRUZ accentuant encore le côté « lumineux » de cette superbe production). Et ce n'est sans doute pas un hasard que ce soit justement Woody ALLEN, l'homme de « Everyone says I love you » qui ait le mieux compris ce qu'est, réellement, un personnage casanovien.

Donc, **Casanova, immense écrivain**, auteur notamment de dix-huit dialogues philosophiques et, pour notre plus grand bonheur, des 3700 pages (!) d'« Histoire de ma vie » (« *en m'occupant à écrire dix à douze heures par jour, j'ai empêché le noir chagrin de me tuer ou de me faire perdre la raison* »¹).

Casanova, comme l'écrit Lydia FLEM, « *dont la seule école fut la vie même, et ses maîtres les femmes qu'il aimait [Casanova qui] décide d'écrire pour fonder le choix de son existence : le plaisir, le plaisir sans péché, le plaisir sans honte ni culpabilité. Et l'amour sans transgression, l'amour libre et léger, joyeux et réciproque. L'amour sans drame ni souffrance, l'amour d'avant le péché [...]. Écrire lui permet de se réapproprier la liberté, celle d'imposer sa propre vision du monde [...]. [Et écrire lui permet aussi de] conquérir une noblesse qui ne puisse pas lui être contestée, une noblesse du talent personnel, du savoir-vivre, la noblesse d'un bel esprit, d'un homme de lettres.* »⁶

Pour Casa, cette vie n'a qu'une vérité : c'est le plaisir qu'elle a donné à celui qui l'a vécue, c'est le plaisir qu'elle réserve à celui qui l'écrit, c'est le plaisir qu'elle promet à ceux qui vont la lire. Reprenant une maxime de PLINE, Casa dit : « *Si tu n'as pas fait des choses dignes d'être écrites, écris au moins des choses dignes d'être lues.* »⁹

Et c'est ce qu'il a fait.

BUISINE nous le confirme : « *Casanova est un admirable écrivain, d'un style léger et facile, d'une réjouissante vivacité [...], un merveilleux conteur qui sait admirablement ménager ses effets et qui a un sens inné de la formule.* »¹⁰.

« *Casanova, tant de grâce à vivre et tant de talent à écrire.* » dira encore ZWEIG.

Casanova qui, même s'il n'a jamais pu se débarrasser de ses «italianismes» (« *Il parle français en italien* », écrira MURALT cité par J. RIVES CHILDS¹¹) a laissé, outre ses Mémoires, plus de 10000 pages d'autres écrits qui sont aujourd'hui déposés aux archives d'Etat de Tchéquie, à Mnichovo Hradiste, près de Prague.

Quant à ses Mémoires, parlons-en. Elles sont une véritable encyclopédie de la vie sociale au dix-huitième siècle. C'est en effet le seul auteur, le seul, à nous faire connaître l'emploi, au dix-huitième siècle, d'une balle d'or comme contraceptif (ce qui lui vaudra d'être cité par Norman HIMES dans «Medieval History of Contraception» paru à Baltimore en 1936, repris par J. RIVES CHILDS¹¹).

Comme nous le signale le romancier Alberto ONGARO¹², « *au 18^{ème} siècle, les balles d'or servaient de contraceptif, les messieurs d'alors les enfilaient dans la «mona» de leurs maîtresses en croyant que l'or avait une force répulsive capable d'empêcher la fécondation.* »

Casanova, encyclopédiste de la vie sociale, mais d'une encyclopédie belle à lire, d'une encyclopédie écrite avec un style incisif, car notre ami Casa a, à n'en pas douter, le sens de la formule.

Lisez plutôt (dans « Histoire de ma vie »¹) :

– à propos de «**pragmatisme**» : « *La réflexion que dans les plus beaux moments de ma jeunesse j'allais renoncer à tout espoir de la grande fortune pour laquelle il me paraissait être né, donna à la balance une si forte secousse que ma raison imposa le silence à mon cœur ;*

– sur l'**avis** et le **goût** : « L'avis est le frère cadet du goût : il faut passer l'un et l'autre à tout le monde » ;

– à propos de la **jalousie** : « *la belle Dame qui demeure avec vous mérite votre estime et vaut la peine que vous en soyez jaloux, puisqu'elle ne vous donne pas l'occasion de l'être* » ;

– sur le **pardon** : « *Mon cœur a trahi mon esprit, comme il m'est arrivé en plusieurs autres occasions, et j'ai stipulé la paix qu'il m'offrait et qu'il me demandait* » ;

– en parlant du **libertinage** et de la « société » de deux femmes séduites au même moment, il aura cette superbe expression : « *les faiblesses de l'une causent la chute de l'autre [...]. A l'insu de l'une, l'attrait du plaisir de l'autre l'attire, la curiosité s'en mêle, et l'occasion fait le reste.* » ;

– à propos de l'**âme** : « *nos âmes se saluaient* » ;

– et, enfin, sur le **baiser** : « le baiser n'est autre chose que le véritable effet du désir de puiser dans l'objet qu'on aime » ©.

Mais / et Casa est aussi beaucoup plus (quoiqu'être un des plus grands écrivains du 18^{ième} siècle n'est déjà pas si mal...).

Il est aussi l'**un des hommes les plus cultivés de son temps** et demeure l'un des grands illustrateurs de l'art de vivre au dix-huitième siècle.

Écoutons encore SOLLERS à propos de ce siècle si « différent » :

« Le siècle des Lumières, c'est à la fois BACH, MOZART, SADE, CASA. Ces gens-là on un temps fou, une durée à n'en plus finir. Ils se répètent, ils fuguent, ils varient, ils accumulent, ils sautent, ils sont dans ce que HEIDEGGER dans une magnifique formule appelle « l'inépuisable au-delà de tout effort ». [...]

On assiste à un orgasme du temps [...] »⁵

Et Casa est au temps, ou plus exactement à cet «orgasme du temps» qu'est l'instant. Oui, «**Casa est à l'instant**». « *Pour sauvegarder l'immensité de l'horizon et tous les possibles, Casanova*

tente d'échapper à la course du temps. Il refuse l'irréversible : un lien, un emploi, une épouse, une fortune, le prestige social, la sécurité. »⁶

Sa devise est «Sequere deum», suivre le hasard, l'occasion, l'instant, la rencontre inopinée, la chance, la fortune. Demeurer libre d'obéir à une voix qui est en soi et dont cependant on ne saisit pas les paroles. C'est l'homme du présent pur.

« *Sa vie est comme la substance spinozienne : elle se déplace sur le flux et le devenir d'une pure immanence, sans rien au-dessus d'elle (la transcendence chrétienne) et sans rien au-dedans d'elle (les abîmes de l'âme).* »⁹

« *Ses nombreux succès, que ce soit en tant que joueur, charlatan ou amant, sont dus à sa rapidité de décision et à sa toujours parfaite lucidité par rapport à ce qui l'entoure.* »¹³

« *Il y a chez lui une fantastique rapidité à s'assimiler des connaissances nouvelles, parce qu'il a une non moins fabuleuse capacité de s'identifier à l'autre. S'il sait parler et se souler de récits que parfois il invente, il sait écouter et plus encore faire parler pour absorber en lui son interlocuteur.* »¹⁴ Merveilleuse analyse de François ROUSTANG.

« *L'amant qui ne sait pas prendre la fortune par les cheveux qu'elle porte est perdu.* »¹ écrira encore notre ami Casa.

Rapport à l'instant pour ce qui concerne le temps.

Rapport au voyage pour ce qui concerne l'espace.

Car Casa est aussi un grand européen. Tout comme ERASME, il est un vagabond des routes et cités européennes.

Un aventurier et donc ... un intermédiaire.

« *Un intermédiaire entre les pays, les cultures, les classes sociales et même, tel un médiateur mythologique, entre les sexes, entre la vie et la mort, entre notre monde et le monde souterrain, entre la fiction et la réalité.* »⁴

Et si on mêle le temps et l'espace, l'instant et le voyage, on «obtient» un homme qui a traversé

dix-huit pays (sans avion / train / auto...) et qui fut, à travers l'Europe, à tour de rôle et parfois en même temps, « *journaliste, officier, diplomate, agent secret, bibliothécaire, acteur, violoniste, avocat, prêtre; il rédige des traités mathématiques et historiques, des poèmes, pièces de théâtre, romans, organise des loteries, ouvre des fabriques, prospecte des mines, soigne des malades, transforme des métaux en or, et la femme en homme* »⁴

« *Il refuse toutes les lignes de démarcation, y compris celles qui séparent le vrai et le faux, le naturel et l'artifice. Il s'absorbe dans la fiction pour s'y confondre* »¹⁵ écrit très joliment Corinne MAIER.

Alors, pourquoi tant de haine, me direz-vous ?

Pourquoi l'homme de toutes les audaces, l'homme de toutes les félicités, « *à l'image d'un papillon prodigieux qui laisserait derrière lui un sillage brillant de joie* »¹², pourquoi l'homme qui

« transforme », qui « transmute » son monde et notre monde par un changement de regard (« *Om de dingen anders te maken hoef je ze niet aan te raken, je moet ze alleen anders zien* »¹⁶ écrit Arthur JAPIN dans « Een schitterend gebrek »), pourquoi cet homme véritablement extraordinaire est-il à ce point caricaturé, ostracisé ose-rai-je dire, et si peu défendu par notre monde contemporain qui se pique pourtant d'émancipation ?

Pourquoi le casanovisme, véritable religion optimiste dont « *il émane une euphorie non exempte d'un parfum de mondanité qui la rend encore plus entraînante* »¹⁷, est-il, aujourd'hui, en 2009, encore à ce point décrié ?

A cela, j'ai, modestement et avec d'autres, trois explications et une constatation.

La **première explication**, Casa la donne lui-même :

« *Assez riche, pourvu par la nature d'un extérieur imposant, joueur déterminé, panier percé,*



grand parleur toujours tranchant, point modeste, intrépide, courant les jolies femmes, supplantant des rivaux, ne connaissant pour bonne que la compagnie qui m'amusait, je ne pouvais être que hai. »¹

Haï parce que libre. Ou, comme l'écrit Félicien MARCEAU :

« Les hommes voient surgir ce que parfois ils admirent et que, le plus souvent, ils redoutent ou qui est leur secret remords : une liberté.

Et ce qui est pire, une liberté sans alibi. Une liberté sans doctrine. Une liberté qui n'a même pas besoin de raisonnement, de justification, de revendication.

Une liberté nue, une liberté débraillée.

Une liberté insolente. »¹⁸

Une liberté doublée d'une faconde !

« D'une faconde spirituelle et érudite » (lettre du Consul de Venise à Ancôme, citée par A. BASCHET¹⁹), « d'une faconde et de toutes les manières d'être » dont Madame DA PONTE, l'épouse du librettiste de MOZART, fera l'éloge suite à la visite du couple à Casanova dans sa retraite de Dux en 1792.

Une liberté doublée d'une faconde et triplée d'un rire et c'est là ma **deuxième explication**.

Ce rire casanovien « *subversif, corrosif qui défait les adhérences* »¹⁴, ce rire déstabilisateur de société, ce rire qui se refuse à participer à « *l'histoire grotesque des hommes* »¹⁴, et qui est donc a-sociétal (mais non a-social), ce rire fait en effet trembler sur ses bases la société toute entière : à la fois les conservateurs parce que Casa remet en cause les bases mêmes de la société et qu'il démasque l'hypocrisie d'une société « aristocratico-bourgeoise » (c'est le côté « anar » de Casa), mais aussi les progressistes parce que Casa est tout sauf révolutionnaire (mot qu'il a en horreur), et qu'il ne veut en aucune manière renverser « la société » pour en mettre une autre à sa place.

« *Le fin du fin du lien social n'est pour lui ni l'amour ni le sacrifice, mais le rire généralisé qui*

masque le rieur à lui-même pendant qu'il démasque tous les visages, y compris le sien. »¹⁴

Il est en fait un libertin (et pas au sens religieux du terme) ou mieux un libertaire. Un homme libre, qui ne se soumet à aucune autorité, qui a rompu les chaînes de l'espace, du temps et donc des institutions que ce temps génère, institutions dont il est « libéré » et dont il ne veut pas plus le maintien que l'écrasement.

Et c'est ce rire-là, d'homme libre, que notre société ne supporte pas. Car il fait trembler sur ses bases le « pacte social » et remet en cause le « contrat social » si cher à ROUSSEAU.

ROUSSEAU qui lui ne riait guère (c.q.f.d.) et écrivit dans « L'Emile » qu'un « *homme vraiment heureux ne parle guère et ne rit guère ; il resserre pour ainsi dire son bonheur autour de soi* »²⁰.

ROUSSEAU à qui une Vénitienne, répondant au joli nom de ZULIETTA, dit un jour : « *Zanetto, lascia le donne, e studia la matematica* »²¹ (ce qui peut se traduire par « *Jeannot, laisse les femmes et étudie les mathématiques* »). Gageons que Jean-Jacques a dû en rire... jaune... Casa, lui, avait cette faculté, cet humour, cette qualité particulière du regard et il était capable de « *discerner l'insolite, de quitter la platitude du premier degré des choses et des êtres et d'être irrésistiblement attiré par les à-côtés des sentiers battus* »²².

« *Il pouvait percevoir ce décalage et s'y engouffrer et ainsi inoculer sa parcelle d'humanité créatrice dans l'épaisse banalité figée.* »²² Il avait ce rire, cet humour qui « *crée en permanence l'alternative là où régnerait, sans lui, le monolithisme du fait et du sens* »²².

Bref, Casa « **réenchante le réel** ». Il est un « **déclencheur d'humanité** ». Le monde actuel ne le lui a pas pardonné.

La **troisième explication** que j'ai vient du fait que Casa est ce que j'appellerais un « **cosmopolite pur** », un homme qui « n'appartient » à aucune culture, qui ne s'est « installé » dans

aucune culture parce qu'il les transcende toutes, qu'il écrit en français, vénitien, italien, ... et qu'il n'est, en conséquence, «revendiqué» aujourd'hui par aucun pays, par aucune «communauté».

Sauf, me direz-vous, celle des quelques gens d'esprit à laquelle, vous et moi, appartenons ☺.

Mais cela ne fait, hélas, pas une majorité en Europe comme il n'y a pas, hélas non plus, une majorité de personnes de « culture européenne » dans l'Union européenne d'aujourd'hui.

Car, malgré les déplacements rendus plus faciles et donc devenus, grâce aux autos / trains / avions, plus fréquents, malgré le téléphone, internet et les échanges à la fois réels et virtuels facilités, nous avons, en ce 21^{ème} siècle, perdu le sens de l'aventure / ouverture, le sens de l'écoute, le sens de l'échange véritable et, en un mot, de la découverte.

Les touristes ont remplacé les voyageurs et les aventuriers. Les stressés du temps ont remplacé les goûteurs de vie. Et l'autoroute a supplanté le pont, si beau symbole casanovien.

Car, de pont en pont, de jonction en jonction, Casanova a dessiné, physiquement et spirituellement, cette spirale de l'univers dans laquelle nous baignons et qui nous baigne (spirale dont nous entretiendra si joliment notre Présidente dans un prochain NEWS).

Et c'est cela qui fait peur à une majorité d'Européens. Cette liberté de vie qui est la vie même.

Et puis, **ce constat**, terrible, qui est que nous vivons de plus en plus dans un monde «vieux», c'est-à-dire pour reprendre la très belle expression de Jean-Didier VINCENT, « **un monde qui n'invente plus son présent** ».

Et ce monde-là a, effectivement, par définition, bien du mal à comprendre notre Grand Homme, voire à accepter qu' « *il reste à des années-lumières en avance sur notre époque* »²³.

Michel PRAET



UNA SOLA ASSOCIAZIONE
DODICI PATROCINATORI

Massimo CACCIARI
Sindaco di Venezia

Olivier de TRAZEGNIES
Europa Nostra

Luc COENE
Minister van Staat

Paolo-Maria SIGGIA
*Ambasciatore d'Italia
a Bruxelles*

Elisabeth
CROUZET-PAVAN
Professeur à la Sorbonne

Maria Letizia
SEBASTIANI
*Direttore de la
Biblioteca Marciana*

Etienne DAVIGNON
Ministre d'Etat

Piero REIS
*Console Onorario
del Belgio a Venezia*

Jan DE BOCK
*Ambassadeur van
België in Rome*

Krzysztof POMIAN
*Directeur scientifique
du Musée de l'Europe*

Umberto ECO
Semiologo

Lydia FLEM
Ecrivain

 veneziaviva.be